

R.A.



C.G.

BOLETIN OFICIAL

DE INFORMACION



PORTUGALETE (VIZCAYA) Foto, A. Abadal - Madrid



La Familia

GURYS

Especialidades:

jabones Flores de Gury y Duque

Crema cutanea

Barra de afeitar

Unicos fabricantes:

Lizariturry y Rezola S.A.
San Sebastian

Gury



BOLETIN OFICIAL DE INFORMACION

Fundado en Mayo de 1950

Real Automóvil Club de Guipúzcoa

CONTENIDO

	<u>Págs.</u>
Nuestro nuevo Presidente: D. Federico Zappino	3
Información del Club	5
Necesidad de una auténtica política de transportes	9
Una vida dedicada a la mecá- nica: Henry Ford (cap. V) . . .	13
Vehículos de motor matricu- lados en Guipúzcoa duran- te el mes de Abril de 1958. . .	15
El primer conductor sin brazos	29
Menestra automovilista . . .	31
Humor del Automóvil	32

DEPÓSITO LEGAL - SS 32 - 1958

Delegación en Navarra

Neumáticos y accesorios, S. A. (Nyasa)

Avda. Generalísimo Franco, 9

Teléfono: 4727

PAMPLONA

Delegación en Alava

D. Ignacio Lascaray Ondarra

S. Prudencio, 25, bajo, y Postas, 19-2.º

Teléfono: 1543

VITORIA

Oficina central: Bajos del Teatro Victoria Eugenia. - Teléfono 11529

SAN SEBASTIAN

Gustavo Massé y C.^a S. en C.

MOTORES MASSÉ DIESEL



Fabricación de recambios Reparación de vehículos

Repuestos y accesorios para autos y camiones

TALLERES MECANICOS

GARAJE PARA TURISMOS }
GARAJE PARA CAMIONES } INDEPENDIENTES

Especialidad en repuestos y reparaciones
de motores Diesel

Concesionarios de **"AUSTIN"** para Guipúzcoa
(existencia de repuestos)

Engrase a presión

Servicio especial de verificación de direcciones

Teléfonos 11317 - 15245 - 17657

Telegramas: "GUMASS"

Calles: TERCIO SAN MIGUEL y JOSE MARIA SOROA

SAN SEBASTIAN



SE DISTRIBUYE GRATUITAMENTE A LOS SOCIOS DEL R. A. C. DE GUIPUZCOA

Nuestro nuevo Presidente

DON FEDERICO ZAPPINO BARCAIZTEGUI

En reunión de Directiva de este Real Automóvil Club—celebrada el 4 del corriente julio, en cumplimiento de lo que sobre el particular determina el reglamento de la Sociedad—se tomó, por aclamación, el acuerdo de designar Presidente del Club, en sustitución del Excelentísimo Sr. D. Manuel Rezola Laparte, recientemente fallecido, a nuestro distinguido consocio y convecino, el Excelentísimo Sr. Don Federico Zappino Barcáiztegui.

Con la mayor satisfacción recogemos el expresado acuerdo, por considerar que entraña un indiscutible acierto y en la seguridad de que contaba anticipadamente con el beneplácito de todos los asociados, ya que don Federico Zappino es, sin duda, uno de los socios veteranos de nuestro Club que más méritos pueden reunir para asumir la presidencia del mismo.

El señor Zappino es uno de los fundadores del Real Automóvil Club de Guipúzcoa, juntamente con aquel grupo de caracterizados donostiarras que, presididos por el inolvidable don Manuel, se reunieron en noviembre de 1923 en los locales del antiguo Club Cantábrico para constituir la entidad automovilística guipuzcoana que había de adquirir bien pronto, acrecentándolos con los años, tanta significación y tanto prestigio.

Cronológicamente, fué don Federico el primer vocal secretario de nuestra Junta Directiva y, como tal, el más asiduo, valioso y próximo colaborador del entonces Presidente, señor Rezola, y el que intervino, directamente y desde el primer momento, en la ímproba tarea del montaje de los primeros Circuitos automovilistas de Lasarte.

Así continuó durante varios años laborando por nuestra Sociedad, hasta que atenciones de otra índole le alejaron de aquel puesto, aunque sin perder, ni por un solo momento, el contacto con su querido Club, a cuya Junta Directiva ha seguido prestando ininterrumpidamente su valiosa y autorizada colaboración.



Donostiarra de estirpe y de nacimiento, nuestro nuevo Presidente es hombre ponderado y ecuanime, que sabe mirar todos los asuntos con una serena imparcialidad y una alteza de miras dignas de elogio, probadas fehacientemente en cuantas ocasiones ha habido que resolver en el seno de la Directiva algún asunto difícil o delicado; ponderación y ecuanimidad cuya serena seriedad no excluyen, en modo alguno, la simpatía y cordial sencillez, tanto en la relación puramente amistosa, dentro y fuera del Club, como en el trato cotidiano y obligado con subalternos, dependientes y obreros.

En lo particular, don Federico tiene antigua, honda y recia vinculación con la actividad industrial de la provincia, como laborioso e inteligente gerente que es de la prestigiosa firma guipuzcoana "Pesquerías y secaderos de bacalao de España" (PYSBE), que tan importantísimo papel desempeña en el desarrollo de la economía nacional.

La tiene igualmente con la banca local, a través del Banco Guipuzcoano—a cuyo Consejo pertenece—; es presidente de la Cámara de la Propiedad Urbana de Guipúzcoa y se halla en posesión de la Gran Cruz del Mérito Naval.

Este es el caballero español a quien ha correspondido, por méritos propios, ocupar el puesto más representativo de nuestra Sociedad, y cuantos le conocemos estamos seguros de que el máximo acierto presidirá su gestión en las funciones que se le han encomendado.

En esta creencia y por lo mucho que le queremos y le admiramos, sean las palabras finales de esta breve presentación de nuestro nuevo Presidente de felicitación afectuosa y entusiasta por su nombramiento al antiguo, entrañable y distinguido amigo don Federico Zappino Barcáiztegui, a cuyo lado tendremos el máximo honor en colaborar por el prestigio y la estimación general y creciente del Real Automóvil Club de Guipúzcoa.

¡ METALÚRGICOS ! ¡ MECÁNICOS !

MANOS
limpias

con ...



NO CONTIENE SERRIN!!

• FABRICADO POR LOS LABORATORIOS INDUSTRIALES ORWI
• IRUN •

JP.

PROVISION DE VACANTES

En la última reunión de nuestra Junta Directiva se tomó el acuerdo de designar para cubrir las vacantes de vocal que en la misma existían a nuestros queridos amigos don Ramón Zabala (Vizconde del Cerro de las Palmas) y don Rafael Calparsoro Perot.

La aludida reunión fué la misma en la que se eligió presidente, sustituyendo al finado don Manuel Rezola, a quien hasta aquel momento venía desempeñando la primera vicepresidencia, don Federico Zappino; nombramiento al que ya nos hemos referido en la primera página de este mismo Boletín.

También fué provista en la mencionada reunión la vacante de primer vicepresidente, producida por el acceso del señor Zappino a la presidencia, con el veterano automovilista, antiguo socio de nuestro Club e igualmente buen amigo, don Luis Larrañaga Mendía. A todos ellos les hacemos patente nuestra cordial felicitación, persuadidos como estamos de que su magnífica colaboración futura en la tarea social quedará reflejada, sin duda, en la creciente prosperidad del Club.

*NUESTRA ACTUAL
JUNTA DIRECTIVA*

Como consecuencia de la precedente re-

organización, la Junta Directiva del Real Automóvil Club de Guipúzcoa queda constituida de este modo:

Presidente: Don Federico Zappino.

Vicepresidente primero: Don Luis Larrañaga. — Vicepresidente segundo: don Justo Díez Tortosa.

Tesorero: Don Julián Garbayo.

Vocales: Don Luis Echeverría (Conde de Gra), don Ramón Zabala (Vizconde del Cerro de las Palmas), don Fernando Gaytán de Ayala, don Ladislao Echaide y don Rafael Calparsoro.

Secretario: Don José María Maquíbar.

GESTIONES EN LAS OFICINAS DEL CLUB

Los sres. socios que hayan de realizar alguna gestión en nuestras oficinas, deberán hacerlo directamente, bien de modo personal, bien por escrito, no teniendo necesidad, en ningún caso, de efectuarlo a través de intermediarios.

De todas maneras, el asunto de que se trate quedará despachado con la mayor rapidez y sin pago de emolumento alguno.

El Real Automóvil Club de Guipúzcoa ha creado el Servicio del Seguro Mutuo de Automóviles de Turismo, a través de su Mutualidad oficial

MUTUA NACIONAL DEL AUTOMOVIL

Con las ventajas propias de la **modalidad mutualista**. Validez de la póliza en Europa y Norte de Africa, **sin aumento en la prima**.

Cubre todos los riesgos en forma combinada o aislada.

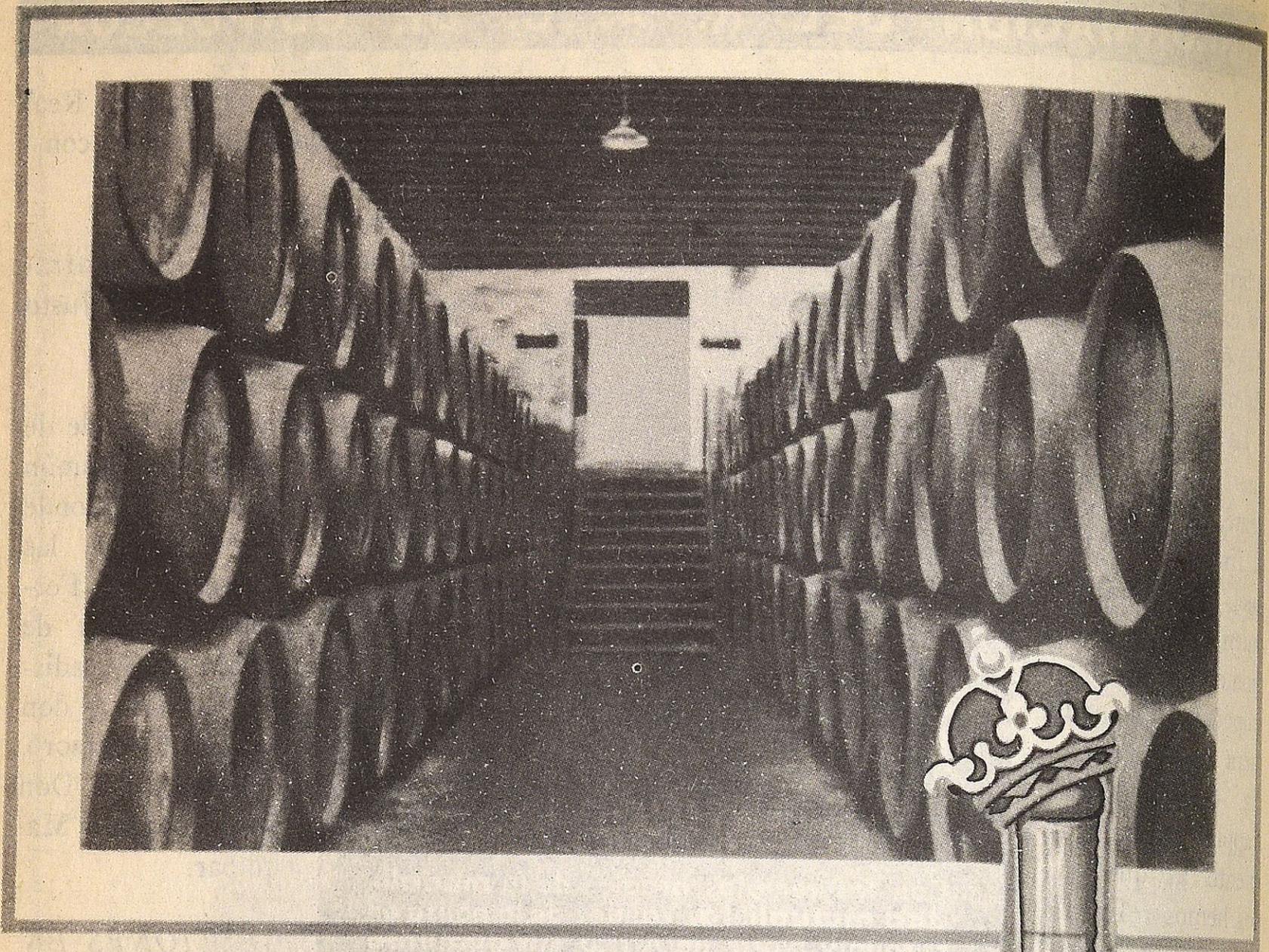
En caso de diferencias entre Mutualidad y asegurado, actuará como árbitro el Real Automóvil Club de Guipúzcoa, sin intervención, por lo tanto, de los Tribunales de Justicia.

Mutualidad inscrita en la Dirección General de Seguros por Orden ministerial de 7 de Marzo de 1936 y declarada de ámbito nacional por Orden ministerial de 3 de Febrero de 1955.

Solicítense información en las Oficinas del Club, en las Delegaciones de éste en Vitoria y Pamplona y en la Delegación de esta Mutua en Bilbao, Alameda de Recalde, 25-1.º izqda.

Representantes y corresponsales en España y en el extranjero.

El número del teléfono
de nuestras oficinas
es el **11529**



Viejos toneles, conservados a través de los siglos, son parte del incalculable tesoro que almacena GONZALEZ BYASS, la mayor bodega del mundo. Por esto, y por los cuidados que en la crianza de sus vinos y coñacs ponen sus inigualables capataces especialistas, de generación en generación, es por lo que Vd. distinguirá siempre, como algo único en su estilo, al coñac

SOBERANO

GONZALEZ BYASS



CASAS EN JEREZ - PUERTO DE SANTA MARÍA - SANLÚCAR DE BARRAMEDA
OPORTO - LONDRES - TÁNGER - COGNAC

RASGO Publicidad

MATRICULACION Y TRANSFERENCIA DE COCHES

Entre los diversos servicios que presta nuestro Club a sus asociados figura el de encargarse, *gratuitamente*, de efectuar todas las gestiones precisas para la matriculación de coches nuevos, así como de la transferencia de propiedad de sus vehículos, en cuantos trámites es necesario seguir en los diversos negociados de Hacienda, Industria y Obras Públicas.

DEBEMOS SABER SIEMPRE SU DIRECCION

Sí, querido consocio: para usted y para el Club es muy conveniente que en nuestras oficinas se conozca en todo momento su dirección.

Por lo tanto, si cambia de localidad de residencia, o simplemente de domicilio dentro de la misma localidad, comuníquenoslo urgentemente a esta Secretaría.

No deje de hacerlo; será en beneficio mutuo.

LAS PAGAS EXTRAORDINARIAS A LOS CHOFERES PARTICULARES

Con fecha 26 de mayo fué dictada por la Dirección General de Trabajo, y publicada en el Boletín Oficial del Estado del 2 de junio últimos, una Resolución interesante relativa a la percepción por los conductores de automóviles de turismo al servicio de particulares de las gratificaciones o pagas extraordinarias del 18 de Julio y Navidad.

Dícese en ella que habiéndose recibido en dicho departamento numerosas consultas sobre abono de las gratificaciones mencionadas a los conductores de automóviles de turismo al servicio de particulares, y teniendo en cuenta que, según el artículo 1.º de la Or-

den ministerial de 5 de marzo de 1942, la retribución de dichos conductores no puede ser inferior a la fijada por el artículo 36 de la Reglamentación Nacional de Trabajo en las Empresas de Transportes por Carretera, de 2 de octubre de 1947, para los conductores A del subgrupo e, grupo 3.º y que forman parte de su retribución las gratificaciones extraordinarias del 18 de Julio y Navidad, corresponde las perciban también los conductores de turismos al servicio de particulares, quedándose así equiparados económicamente a los anteriores.

La referida Dirección General resuelve en consecuencia:

“Los conductores de automóviles de turismo al servicio de particulares deben percibir las gratificaciones extraordinarias del 18 de Julio y Navidad correspondientes a los conductores A del subgrupo e, grupo tercero de la Reglamentación Nacional de Trabajo en las Empresas de Transporte por Carretera de 2 de octubre de 1947.”

LA NECESIDAD DE LA “CARTA VERDE”

Recordamos a nuestros señores socios que viajan por el extranjero en automóvil la conveniencia de que antes de iniciar cualquier viaje fuera de España se informen en las oficinas del Real Automóvil Club de Guipúzcoa, o en sus respectivas delegaciones en Vitoria y Pamplona, de todo lo referente al seguro de sus coches en relación con los países que proyecten visitar.

En varios países es exigida la “Carta Verde” (Certificado Internacional del Seguro), e incluso son diferentes en muchos de ellos las exigencias respectivas acerca de la obligatoriedad y cuantía a cubrir en el riesgo de Responsabilidad Civil o Contra Tercero.

En nuestras oficinas, como queda apuntado, aclararemos con mucho gusto a los señores socios cuantas dudas puedan suscitárseles al respecto,



... y resuelva
"este" problema,
avisando a:

RAMON YRURETAGOYENA



Arenja

IRUN: Mártires de Guadalupe, 21 Teléfono 61800

SAN SEBASTIAN: Plaza Centenario, 7 Teléfono 23997

VITORIA: Olaguibel, 29 Teléfono 3839

BURGOS: Bernabé Pérez, 2 Teléfono 1139

MADRID: Tomás Bretón, 12 Teléfono 395207

Necesidad de una auténtica política de transportes

¿Cómo viajaremos mañana? Esta es una cuestión que conviene plantear, ya que es hoy cuando importa pensar en los diferentes medios de transporte previstos para el porvenir, y prepararlos adecuadamente.

Para estudiar esta cuestión, haríamos un planteamiento falso si tomásemos como punto de partida de nuestras reflexiones un país de nuestra vieja Europa, donde llevamos varios años de retraso en materia de transportes.

Efectivamente, en varios de los países europeos más aventajados y progresivos no se cuenta todavía sino con un coche por cada quince habitantes; y los que no lo poseen deben, necesariamente, someterse a otros medios de transporte tradicionales, lo que falsea las premisas del problema.

El problema, pues, debemos considerarlo tal y como se plantea en los países en los que cada cual, o poco menos, dispone de su coche, lo que implica una libertad de elección, en todos los casos, del medio de desplazamiento más económico, más útil y más cómodo.

Un nivel de vida más elevado y un tiempo más dilatado para el recreo, son factores que tampoco hemos de olvidar, ya que son normales en aquellos países y lo serán un día también en los nuestros.

Basemos nuestro ejemplo en los Estados Unidos y veamos cómo se efectúan allí los desplazamientos.

COMO SE VIAJA EN LOS ESTADOS UNIDOS

Las personas para las que el tiempo no tiene un gran valor; los jóvenes, que con poco gasto hacen largos desplazamientos a través del país; los ciudadanos que aprovechan los fines de semana o que toman sus vacaciones, utilizan generalmente el automóvil.

Pero los hombres de negocios, para los que el tiempo es oro, no utilizan su vehículo personal más que para desplazamientos que no sobrepasen los 200 ó 300 kilómetros. Para los viajes más largos, incluso si se trata de desplazamientos de recreo, se prefiere el tren o el avión, y se alquila luego un coche cuando se llega al punto de destino.

Esto ocurre en los Estados Unidos, donde el coche es el verdadero "rey" y donde su utilización es bastante más intensa que en Europa.

LA RAZON DE LA ELECCION

Para analizar la razón que dicta la elección de un medio de transporte, quisiéramos examinar personalmente algunas experiencias hechas en los últimos años.

Esta elección depende de varios factores:

Tiempo disponible, precio, finalidad del viaje, comodidad, cansancio, etc., etc.

Vamos a clasificar los viajes en tres categorías principales:

Viajes cortos, medianos y largos.

VIAJES CORTOS

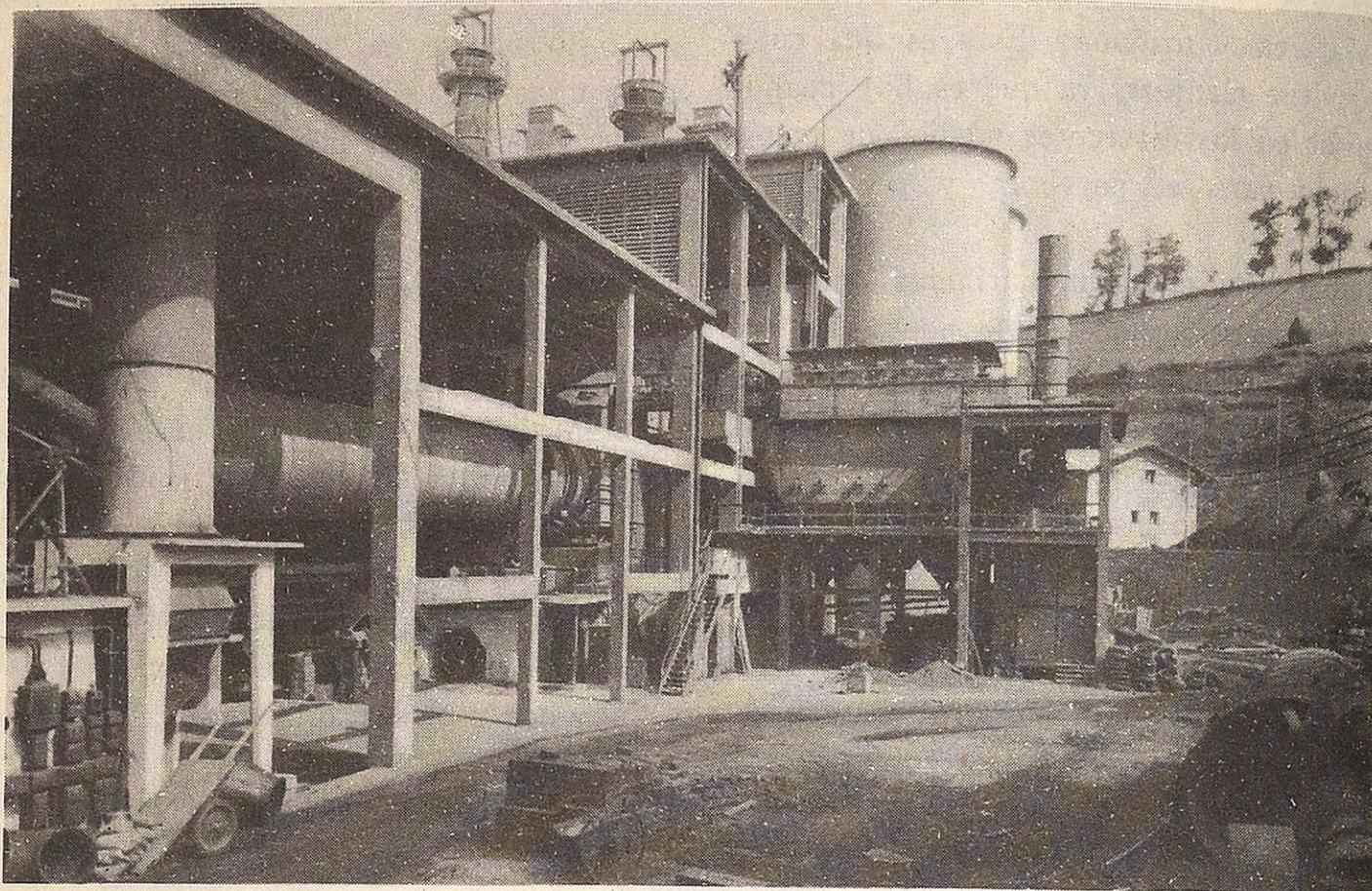
Como mucha gente, hemos pasado múltiples fines de semana en el litoral o en la montaña. Distancias relativamente cortas; itinerarios variados: sólo el coche permite la facilidad de ir a donde uno quiere y cuando quiere y de encontrar la paz y el reposo en el rincón tranquilo de su elección.

Para los desplazamientos de negocios, en las poblaciones del país donde uno habita, hemos solido elegir el coche cuando teníamos que trabajar alrededor de un punto determinado, y hemos preferido el tren las veces que debíamos hacer una sola visita en una determinada gran población.

Una vez tomamos parte en un Congreso en La Haya, que se desarrolló durante tres días y precisamente en el mismo hotel donde nos alojábamos; esto ocurría en invierno, y las carreteras estaban heladas. Optamos prudentemente por el transporte en ferrocarril.

Algunos viajes a Londres nos permitieron elegir entre el avión y el tren-barco, según las circunstancias atmosféricas.

En otra ocasión, residiendo en Bruselas y teniendo necesidad de asistir a un banquete en París, la precisión de un horario de ferrocarril nos garantizaba que, saliendo a las ocho y veinte de la capital belga, podíamos estar a las doce en París: tres minutos de metro nos bastaron para



CEMENTOS REZOLA, S. A.

Producción anual: 300.000 toneladas

Churruca, 7

San Sebastián

alcanzar la Puerta de Versailles, donde tenía lugar la reunión. Terminado el banquete, salíamos de París a las ocho menos cuarto de la noche y nos encontrábamos de nuevo en Bruselas tres horas más tarde.

VIAJES MEDIANOS

Vacaciones en Austria, en Suiza, en Alemania y en Italia: la inmensa ventaja de poder disponer de un coche durante la permanencia en una región turística compensa ampliamente de los engorros de un trayecto a veces aburrido cuando se atraviesan regiones que no ofrecen interés o que se las ha recorrido ya en repetidas ocasiones.

También fuimos en coche a un Congreso en Copenhague. El trayecto no revestía un interés especial; pero éramos cinco compatriotas quienes asistíamos al Congreso, y entre cinco, el coche es, con ventaja, el transporte más económico.

Elegimos el avión para desplazarnos a Stokolmo, a Roma y a Stresa. En cada excursión estaba previsto el autobús o el barco, ya que las horas de descanso entre las diversas sesiones del Congreso no permitían poder aprovecharse de la utilización de un coche personal.

Posteriormente, nos trasladamos a Córcega para una permanencia de cuatro días. Cinco horas de avión, con enlace en Niza; en total, cuatro días de sol mediterráneo, y en cinco horas estaba de regreso en mi casa, con una ausencia tan sólo de una semana.

VIAJES LEJANOS

Hemos tenido ocasión de ir repetidas veces a Estados Unidos, algunas en avión; y, cuando el tiempo nos lo permitía, lo hemos efectuado, en barcos mixtos, en nueve días de travesía maravillosa. Nos hemos decidido a hacer el viaje por el aire cuando disponíamos de tiempo limitado. Lo hicimos en una sola ocasión en las grandes líneas marítimas, con cuatro días y medio de travesía, cuando, siendo miembros de una misión de O. E. C. E., nos fué poco menos que impuesto tal medio de transporte.

El pasado año visitamos Brasil, la Argentina y Chile, para lo cual utilizamos de nuevo los servicios impecables de una Compañía aérea, cuyos horarios, admirablemente combinados, nos permitieron pasar quince días en Río, diez en Buenos Aires y ocho en Santiago. Nuestra ausencia del hogar duró solamente cinco semanas. Y hubiése-

mos necesitado un mes para efectuar en barco tan sólo la travesía del Atlántico.

RECUERDOS

Puesto que hemos comenzado a hablar de experiencias personales, permítasenos evocar algunos recuerdos.

Buenos o malos, siempre dependieron de la elección que hubiésemos hecho del medio de transporte.

Nuestros buenos recuerdos del coche son incontables. Llevamos treinta años manejando el volante y, sin embargo, no nos cansamos de conducir... cuando las carreteras no están sobrecargadas de tráfico.

El coche nos ha permitido visitar, de una manera meticulosa y sin cansancio, regiones de belleza inagotable. Recordemos especialmente aquel viaje que hicimos conduciendo un Ford descapotable, por los desiertos del Colorado y del Utah, en los que se rodaba por una carretera excelente y donde en el transcurso de una hora no se cruzaba con el nuestro ni un solo vehículo.

Pero..., ¿cómo olvidar el vuelo sobre un mar de nubes o el de la cordillera de los Andes, a 6.500 metros de altitud, o la llegada a Nueva York con los resplandores de un sol naciente, o el aterrizaje en Recife, en un extremo del Brasil—después de una noche confortable en un "sleeperette" del Flying Dutchman, donde devoramos con profusión plátanos deliciosos de un sabor indefinible?...

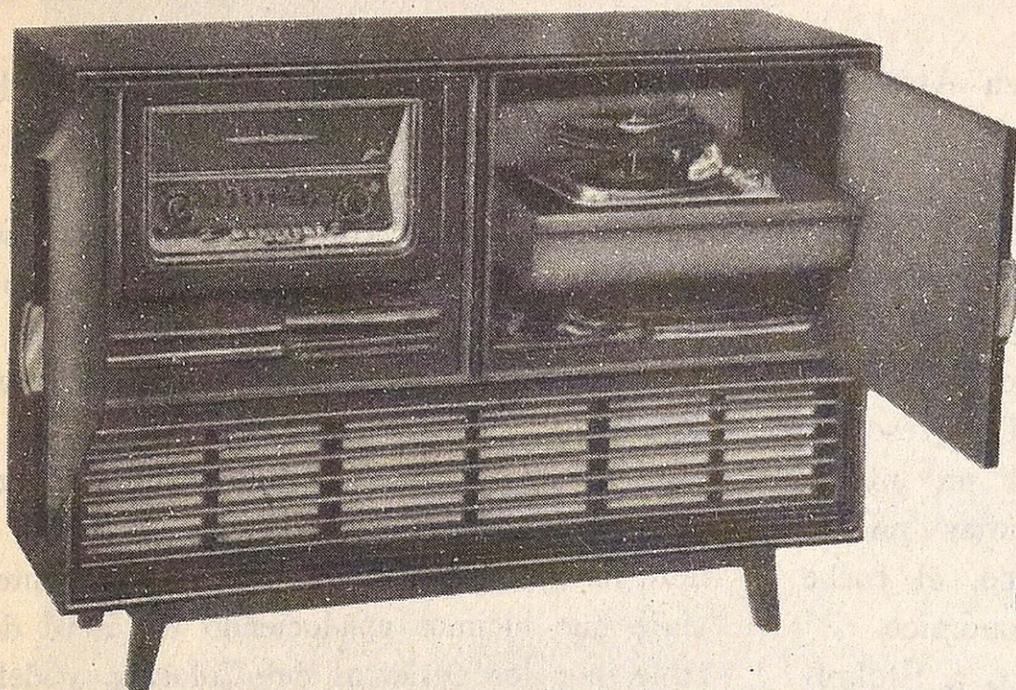
No conservamos ningún recuerdo agradable de un viaje en ferrocarril, aunque tampoco nos dejara — esta es la verdad — ninguno desagradable. Es un medio práctico y rápido de desplazamiento, pero que no ofrece sino un interés muy limitado.

Por el contrario, el barco, el avión y el coche nos dejaron algunos malos recuerdos. ¡Hace falta tener paciencia para soportar cinco días de travesía en un palacio flotante, sin poder despegarse de acompañantes obligados!... También hace falta tenerla para correr en coche por carreteras de gran tráfico, para ser detenido durante dos horas en la frontera del Brenero, y descender hacia Innsbruck en fila india sin poder pasar de los veinte kilómetros a la hora, así como también para ir de noche y con lluvia de Colonia a Bruselas por carretera, avasallados por peligrosos camiones...

(Continúa en la pág. 20.)

Radiofono TELEFUNKEN

modelo Wagner - Bayreuth 58 - F.M.



•
Sonido 3 D
Frecuencia
Modulada

•
Con LUPA
para onda cortay F.M.

•
ANTONIO MORO • Buen Pastor, 1 • SAN SEBASTIAN



Finanzauto, S. A.

DISTRIBUIDOR EN
29 PROVINCIAS DEL
CAMION ESPAÑOL

Pegaso

Avda. Generalísimo Franco, 24

Teléfono 16908

Próxima apertura de nuestra nueva
sucursal en **BILBAO**

Manuel Allende, 4

UNA VIDA DEDICADA A LA MECANICA: HENRY FORD

-V-

Un coche salía de su fábrica cada diez segundos

La Ford Motor Company iba de éxito en éxito y el ritmo de su producción se había estabilizado en diez mil modelos T por año cuando Henry Ford tuvo nuevamente una idea genial. No se atrevía aún a darla a conocer a sus colaboradores. Tan fantástica le parecía.

Pero, en su interior, oía voces que le decían: "No coches, sino millones de coches. Hay que producir más; la gente quiere coches; es necesario hacerlos".

Lo que en el cerebro de Henry Ford causaba más preocupación lógicamente era la observación del principio de que el transporte dentro del taller mismo, del material y accesorios, tuviera que producirse por medio de una cadena sin fin que llegara al mismo lugar del montaje.

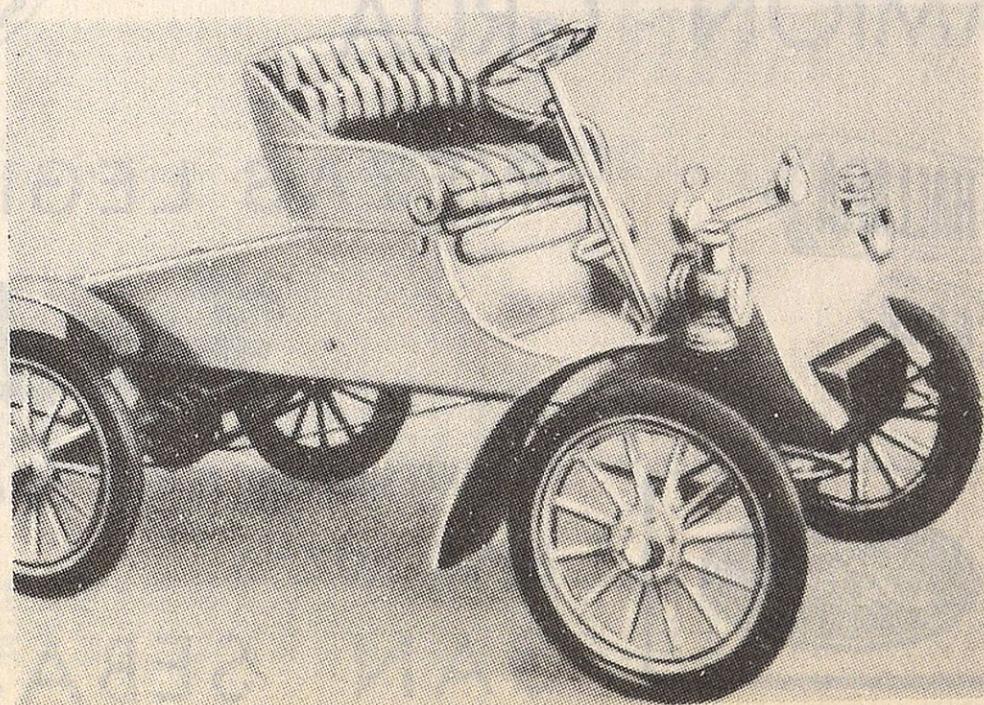
Ford ensayó este principio por medio de un "tapis roulant" y por canales de encaminamiento. Fué, en un principio, el caos más completo: cada canal y cada correa era en realidad un afluente de un río inexistente que lo centralizara. El chasis estaba siempre inmóvil y rodeado de obreros que iban montando el coche con las piezas que venían encaminadas por estos canales y correas. Cuanto más rápida era la marcha de los

accesorios, mayor era la confusión que se originaba.

Entonces Ford cambió sus planes y puso en práctica una idea revolucionaria: el chasis era la principal causa de todo este desorden y, por lo tanto, debía ser puesto él mismo en movimiento, hasta que el coche entero, totalmente equipado, dejara la correa. Hoy en día este principio puede parecer sencillo, pero verlo en aquella época era el huevo de Colón, la idea sensacional sobre la cual la producción sería basada en el porvenir. Inmediatamente, Ford puso su idea a prueba: un chasis fué suspendido de un cable accionado por una grúa y levantado de esta forma algunos centímetros sobre el suelo. A todo lo largo de esta cadena inmensa se situaban los obreros que iban dotando al chasis de sus piezas y accesorios.

Fué un verdadero triunfo: el montaje que antes exigía doce horas y treinta minutos, entonces se hizo en cinco horas y cincuenta

minutos. Lo que hizo con un chasis lo repitió seguidamente con ocho, doce y veinte chasis suspendidos en el mismo cable para no interrumpir nunca el trabajo. Y este sistema de pro-
(Continúa en
la pág. 22.)



Este primer coche vendido por la Ford Motor Co. correspondía exactamente a las preocupaciones básicas de su constructor: robustez y precio moderado.

¡Más vida que un gato!



LINEA
S.S.

ACUMULADORES
★ K L G ★

Avda. Generalísimo 16 bis. - SAN SEBASTIAN - Tel. 21-2-48

GARAGE Y TALLERES

Peña y Goñi, 12-14 • Teléfono 12152

Servicio permanente de
CAMIÓN - GRÚA



PIEZAS LEGITIMAS

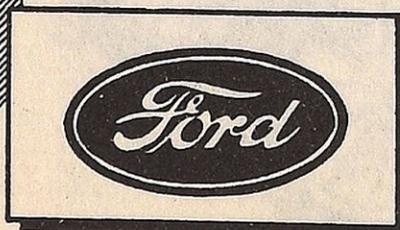
Ford

CONCESIONARIO OFICIAL PARA GUIPUZCOA:

MIRACRUZ, 5

RONDA, 2

SAN SEBASTIAN



Relación de los vehículos de motor matriculados en esta provincia durante el mes de Abril de 1958

Matrícula	MARCA	H. P.	FORMA	PROPIETARIO	DOMICILIO
24101	Derlan	1,6	Motocicleta	José María Usatorre Lizarralde	C.º Agarre - Motrico
24102	Derlan	1,6	"	Eduardo Iregui Madinabeitia	Extramuro, 7 - Escoriaza
24103	Lube	2	"	José Antonio Pons Zunzunegui	Lizardi-Berri, Ategorrieta - San Sebastián
24104	Motobic	1,5	"	Nicolás Castrillo Felipe	Avenida de Bilbao - Eibar
24105	Motobic	1,5	"	Andrés Arriaga Bilbao	Bidebarrieta, 52 - Eibar
24106	Lambreta	2	"	Carmen Arregui Arriaga	Arragüeta, 5 - Eibar
24107	Lambreta	2	"	José Igartua Mendguía	Barrio Behobia - Irún
24108	Lambreta	2	"	Luis María Olasagasti Ancisar	Almirante Arizmendi, 4 - Irún
24109	Lambreta	2	"	Jesús Pardo Lerín	Corta, 6 - San Sebastián
24110	Lambreta	2	"	Ignacio Arruti Unanue	Barrio Urrestilla - Azpeitia
24111	Vespa	2	"	Julio Anguera Santamaría	Altuna Enea, A - San Sebastián
24112	Vespa	2	"	Jesús Jiménez Pérez	Miraconcha, 15 - San Sebastián
24113	Vespa	2	"	José María Urbina Arechaga	Altos Hornos - Vergara
24114	Vespa	2	"	José María Araquistáin San Martín	Barrio Olabarrena - Vergara
24115	Rieju	1,7	"	Agustín Lorenzo Moazas	Barrio Mendelu - Fuenterrabía
24116	Vespa	2	"	Valerio Esnaola Larreategui	C.º Musillo - Elgóibar
24117	Vespa	2	"	Eugenio Antón Ortiz	Paseo Colón, 1 Irún
24118	Guzzi	1,3	"	José Miguel Ugalde Echeverría	C.º Epele - Hernani
24119	Guzzi	1,3	"	José Julián Olamusu Echaide	B.º Costa, 42 - Fuenterrabía
24120	Isetta	3,8	Turismo	Joaquín Solbes Gaztelumendi	Iglesia, 1 - Irún
24121	D. K. W.	7	Furgoneta	Benito Besauri Mendicute	F. Cabatón, 6 - Eibar
24122	D. K. W.	7	Furgoneta	Juan y Teodoro Kulz	Barrio Ibaeta - San Sebastián
24123	Seat	10	Turismo	Excma. Diputación de Guipúzcoa	Plaza de Guipúzcoa - San Sebastián
24124	Seat	10	Furgoneta	Leal Elizarán, S. A.	Faseo Colón, 31 - San Sebastián
24125	Seat	10	Turismo	Micaela Astiz Ansorena	San Bartolomé, 19 - San Sebastián
24126	Seat	10	"	Eilore, S. A.	Arana - Villafranca de Oria
24127	Renault	7	"	Constantino Frías Ojeda	Mayor, 1 - San Sebastián
24128	Iresa	1,7	Motocicleta	Miguel Martínez Ordóñez	Matía, 35 - San Sebastián
24129	Lube	1,7	"	José Ramón Estivariz Olascoaga	Barrio Olavarría - Irún
24130	Lube	1,7	"	Alejandro Madinabeitia Moraza	Larramendi, 25 - Andoain
24131	Peugeot	2	"	Miguel Almorza Jaunarena	Mayor, 9 - Hernani
24132	Montesa	2	"	Doroteo Arrieta Ormazábal	C.º Gorospe - Cegama
24133	Ossa	2	"	Juan Manuel Sagarna Aramburu	Cqundo, 6 - San Sebastián
24134	Lambreta	2	"	Angel Ruiz Reyeno	Ubicha, 1 - Eibar
24135	Lambreta	2	"	Domingo Arrayago Zabalo	Mazterreca, 2 - Vergara
24136	Vespa	2	"	Cecilio Echezarreta Perurena	San Lorenzo, 1 - Icazteguleta
24137	Vespa	2	"	Juan José Chinchurreta Echart	Barrio Anacá - Irún
24138	Vespa	2	"	Ignacio Izaguirre Lasa	Caserío Miranda - Zaldivia

Continúa en la pag. 17

CAJAS PARA EMPOTRAR EN
LA PARED, DE SOBREMESA,
COMERCIALES Y BANCARIAS
PUERTAS MURALES



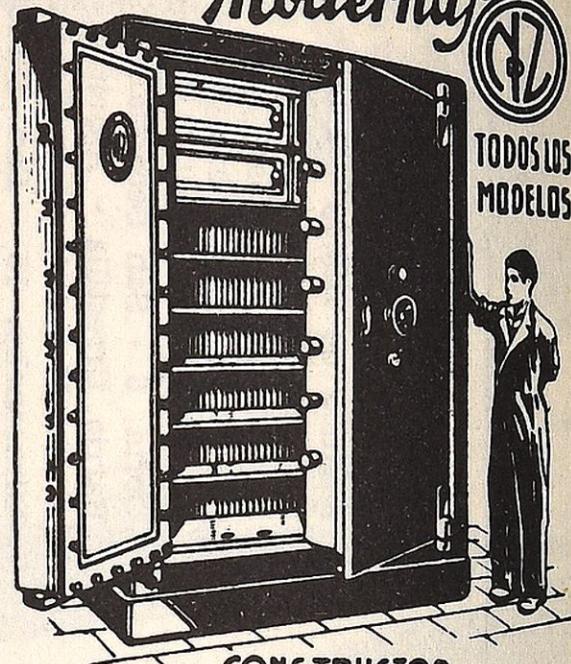
Representante para Guipúzcoa

Valentín de Vega

Idiáquez, 12 — Teléfono 14.048

SAN SEBASTIAN

*Cajas de Caudales
Modernas*



TODOS LOS
MODELOS

CONSTRUCTOR

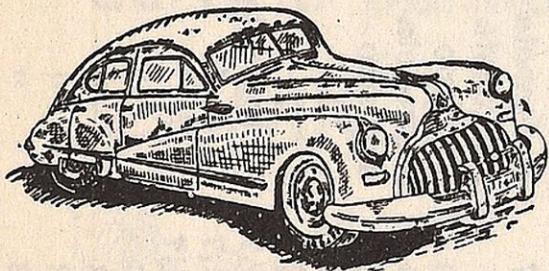
N. DE ZUBIGARAY
INGENIERO INDUSTRIAL

Reparaciones electro-mecánicas

Engrase a presión

Estancias Lavados

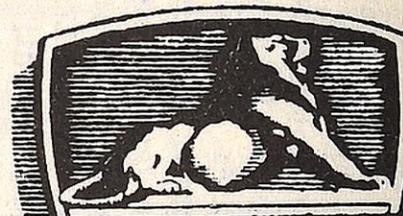
Automóviles para viajes



Garage Otero

Fuenterrabía, 31 — Teléf. 14290

SAN SEBASTIAN



STINUS

FUNDADA EN 1893

GARAGE
Gloria, 3 y 5
Teléf. 10350

CARROCERIA
Carquizano, 5
Teléf. 10235

SAN SEBASTIAN

Servicio permanente - Lavado y pintura de bajos

Talleres de reparaciones mecánicas

Construcción y reparación de carrocerías

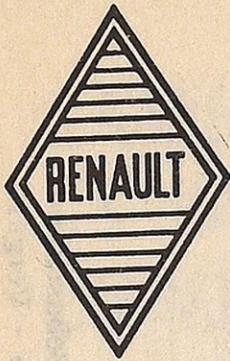
CONCESIONARIO EXCLUSIVO PARA GUIPUZCOA
DE AUTOMOVILES Y MOTOCICLETAS

Peugeot

SERVICIO

RECAMBIOS

Matrícula	MARCA	H. P.	FORMA	PROPIETARIO	DOMICILIO
24139	Vespa	2	Motocicleta	José María Martínez Llorente	Santa María, 37 - Villafranca de Oria
24140	Vespa	2	"	José Echeverría Arruabarrena	Barrio San Martín - Atáun
24141	Vespa	2	"	Joaquín Muñoz Alzola	Caserío Inchaurchoeta - Cegama
24142	Montesa	2	"	José Rosello Jimeno	Paseo Colón, 18 - San Sebastián
24143	M. V.	2,2	"	Valentín Guisasola Barrearán	Caserío San Román - Eibar
24144	Seat	7	Turismo	Gregorio Riego Jove	Buenos Aires, 14 - Bilbao
24145	Lube	1,7	Motocicleta	Benedicto Gascón Losa	Chonta, 35 - Eibar
24146	Iso	2,6	"	José Antonio García Esparcia	Oquendo, 2 - San Sebastián
24147	Clua	2,4	Motocarro	Francisco Larrañaga Aranzábal	Mazterreca, 19 - Vergara
24148	Derbi	2	Motocicleta	Carlos Migliaccio Martínez	Mayor, 59 - Hernani
24149	Iso	2,6	"	Pedro Zapiráin Aramburu	Barrio Anaca, 10 - Irún
24150	Iso	2,6	"	Luis Mario Fernández Gozategui	Avenida Navarra, Herrera - San Sebastián
24151	Montesa	2	"	Juan Balzola Olarreaga	Angel, 11 - San Sebastián
24152	Ossa	2	"	Delfín Quintas Alvarez	Lete, 3 - Placencia de las Armas
24153	Lambreta	2	"	Salvador Sanz del Rincón	Villa Salvador, Lapice - Irún
24154	Ossa	2	"	Ignacio Albisua Zanguitu	Caserío Iraola-Txe-Berri - Placencia
24155	Ossa	2	"	Ignacio Ramón Gamecho Aldasoro	Carretera Iguelde - San Sebastián
24156	Ossa	2	"	Miguel Toledo Artano	Coronel Beorlegui, 9 - Irún
24157	Lambreta	2	"	Lambretta Locomociones, S. A.	Avenida de Bilbao - Eibar
24158	Vespa	2	"	Alfonso Zubizarreta Carro	San Agustín - Eibar
24159	Vespa	2	"	Juan Zabaleta Pildáin	Caserío Arana-Barrena - Vergara
24160	Vespa	2	"	Juan Lazpita Echeverría	Avenida Navarra, 19 - Mondragón
24161	Vespa	2	"	Alberto Unzueta Abaigar	General Franco, 22 - Escoriaza
24162	Vespa	2	"	José Rodríguez Mazo	Musacola, 10 - Mondragón
24163	Rieju	2	"	Joaquín Sorozábal Urcola	C.º Portale - Larraul
24164	Montesa	2	"	Juan Arrospide Arreigor	C.º Echuverri - Leaburu
24165	M. V.	2,2	"	José de la Fuente Carrera	San Blás, 8 - San Sebastián
24166	M. V.	2,2	"	Faustino Izaguirre Insausti	Casa Aldata-erdi - Segura
24167	Guzzi	1,3	"	José Múgica Trecu	C.º Ochotegui - Urnieta
24168	Guzzi	1,7	"	Eugenio Vicente Carenas	Amara, 4 - San Sebastián
24169	Montesa	2	"	Miguel Juanicotena Alemán	Casa Bidegáin, Lasarte - Urnieta
24170	Cofersa	2,6	"	Enrique Carrera Lesma	Mayor, 19 - Tolosa
24171	Lube	2	"	Antonio Pérez Ballesteros	Astigarraga - San Sebastián
24172	Motobic	1,5	"	José Zabaleta Urcelay	B.º Olabarrieta, 52 - Oñate
24173	Iso	2,6	"	José Leonet Portugal	C.º Masti - Rentería
24174	Isocarro	2,6	Motocarro	Tomás Uribecheverría Martínez	Ubicha, 25 - Eibar
24175	Isocarro	2,6	"	Juan Bastida Flaño	Ibarrecruz, 2 - Eibar
24176	Isocarro	2,6	"	Eduardo Fernández Velez	Aránzazu, 2 - Legazpia
24177	Isocarro	2,6	"	Enrique Riu Monsó	Primo Rivera, 9 - San Sebastián
24178	Montesa	2	Motocicleta	Pedro Arrietaleanizbeascoa Larrañaga	Larrañaga, San Prulencio - Vergara



CONCESIONARIO
PARA
GUIPUZCOA

Auto-Recambios

BRIG S.L.

NEUMATICOS **MICHELIN** • RECAMBIOS Y SERVICIOS

Avda. Generalísimo, 2 San Sebastián Teléfono 1-31-81



Arrieta

JOYERO

SAN SEBASTIAN


OMEGA
AGENCIA OFICIAL

Alameda Calvo Sotelo, 19

Teléfono 10030

Rectificación y camisaje de cilindros
Rectificación de cigüeñales - Rellenado
de bielas y cojinetes-Mecánica en general

**GARAGE
INTERNACIONAL**

MAÑERO Y MENDIBURU, S. R. C.

Avenida General Mola, 7

Teléfono número 1-24-36

SAN SEBASTIAN



TALLER AUTORIZADO - MAESTRO DIPLOMADO ALEMAN
VOLKSWAGEN • PORSCHE

SERVICIO TECNICO

PETICION DE AUTOMOVILES - ENGRASE ALTA PRESION
ESPECIALIDAD EN **MERCEDES BENZ**

JOSE WACHSCHÜTZ

PLAZA ZUBIETA, 2

Teléfono (Taller y Domicilio): 1-44-03

SAN SEBASTIAN

Matrícula	MARCA	H. P.	FORMA	PROPIETARIO	DOMICILIO
24179	Montesa	2	"	José García Sarasola	B.º La Florida, 77 - Hernani
24180	Ossa	2	"	Eduardo Laborde López	Plaza Nueva, 6 - Tolosa
24181	Lambreta	2	"	Rafael Laguna Mendía	Aldamar, 7 - San Sebastián
24182	Lambreta	2	"	Pablo Echeverría Jáuregui	Barrio Behobia - Irún
24183	Lambreta	2	"	José Ignacio Sunsundegui Lasaga	Uranzu, 57 - Irún
24184	Vespa	2	"	José Manuel Ocio Levin	Larramendi, 19 - San Sebastián
24185	Vespa	2	"	Cristóbal Uribecheverría Blain.	Hidalga, 5 - Escoriaza
24186	Montesa	2	"	Alberto Manzanos García	Legarre, 2 - Eibar
24187	Montesa	2	"	Antonio Irastorza Irastorza	Barrio Loyola, 18 - San Sebastián
24188	Montesa	2	"	Alfonso Chucla López	Fco. Gazcue, 1 Rentería
24189	Vespa	2	"	José María Rodríguez Echániz	Sancho el Sabio, 7 - San Sebastián
24190	M. V.	2,2	"	Peregrino Docabo Pan	Calbetón, 4 Eibar
24191	M. V.	2,2	"	Josefina Murillo Lasheras	Avenida Tolosa, 8 - San Sebastián
24192	M. V.	2,2	"	Juan José Isasa Garmendia	Caserío Arriechurrieta - Lezo
24193	M. V.	2,2	"	Francisco Arruti Aldalur	Plaza 18 de Julio, 12 - San Sebastián
24194	Guzzi	1,3	"	Juan Arbilla Garaicoechea	Legazpi, 3 - Villafranca de Oria
24195	Guzzi	1,3	"	José Azurmendi Jáuregui	D. Ventuesa, 10 - Zaldivia
24196	Lube	1,7	"	Fermín Aracama Arrizabalaga	Caserío Egústiza-zarra - Cegama
24197	Seat	10	Turismo	Aparicio Hnos. y Cía. A.	Ipiñarrieta, 18 - Zumárraga
24198	Seat	6	"	Francisco Alarcón Marticorena	Ramón, Cajal, 1 - San Sebastián
24199	Seat	6	"	Muelles y Aceros Eguzkia, S. A.	Villarreal de Urrechua
24200	Seat	6	"	Pruductos Aislantes, S. A.	M. Echeverría, 5 - Rentería
24201	Renault	7	"	Bernardo Aracama Aguirre	Aguirre Miramón, 6 - San Sebastián
24202	Renault	7	"	José Luis Sagardoy Zabaleta	Martina Maiz, 6 - Beasain
24203	Derlan	1,6	Motocicleta	Cirilo Expósito Urdampilleta	General Mola, 9 - San Sebastián
24204	Derbi	2	"	Víctor López Arbina	Barrio Recalde - San Sebastián
24205	Motobic	1,5	"	Serapio Navarro Martínez	Achuri, 7 - Placencia de las Armas
24206	Iso	2,6	"	Eugenio Casado García	Villa Angel-enea, Ategorrieta - San Sebastián
24207	Iso	2,6	"	José Ugalde Manterola	Mayor, 12 - Lezo
24208	Ossa	2	"	José María Reguillaga Arruabarrena	Caserío Mendiburu - Leaburu
24209	Lambreta	2	"	José Aburruza Aguirre	Barrio Chiquieroi - Usúrbil
24210	Vespa	2	"	Jesús Pérez Valtierra	M. Alducín, 2 - Rentería
24211	Vespa	2	"	José Leunda Lasa	Plaza Gorriti, 1 - Tolosa
24212	Vespa	2	"	Alfredo Pérez Donamaria	Paseo Colón, 9 - San Sebastián
24213	P. T. V.	3	Turismo	Francisco Rodríguez Muela	Paseo Colón, 4 - Irún
24214	Isetta	3,8	"	Ignacio Azpiroz Azcue	Generalísimo, 52 - Zarauz
24215	Studebaker	20	"	Manuel Lecumberri Zala	San Juan, 6 - Lezo
24216	Seat	6	"	Manufacturas Guipuzcoanas de Caucho y Latex, S. A.	Fasajes de San Pedro
24217	Seat	6	"	Francisco Mombiela Senac	Secundino Esnaola, 1 - San Sebastián

(Viene de la pág. 11.)

También nos dejó mal recuerdo el vuelo de Nueva York a Detroit, en el que hubimos de esperar seis horas a que las condiciones atmosféricas permitieran el viaje, teniendo, finalmente, que volar al hotel, a las dos de la madrugada, para iniciar el viaje nuevamente al siguiente día.

SIEMPRE MAS LEJOS Y MAS DE PRISA

Es incuestionable que la elección juiciosa de un medio de transporte se impone, según el peso de los diferentes factores en juego.

El flujo constante de nuevas capas de población que desean viajar, saliendo del cuadro de sus horizontes habituales, y la disminución del precio de los transportes, provocan, naturalmente, el deseo de alargar las distancias de los desplazamientos.

No hablamos ya de los negocios en que los viajes a larga distancia se han hecho indispensables y son moneda corriente. A la hora actual, muchas personas que han alcanzado la treintena han agotado ya todas las posibilidades turísticas de desplazamientos inferiores a mil kilómetros. Se busca legítimamente ir más lejos. Pero, igualmente, se busca ir más de prisa, ya que el tiempo disponible está, por fuerza, muy limitado.

Si hay que pasar seis días en un trayecto para unas vacaciones de dos semanas, queda poco tiempo para dedicarse a visitar la región que se ha fijado uno como meta.

Suponiendo que aquel trayecto pueda efectuarse en tren con coche alquilado en el punto de destino, se cubrirá en dos días en lugar de en seis.

En avión, el radio de acción alcanza fácilmente a España, Grecia, Turquía, Suecia, Noruega y Escocia.

Si se ofrecen a ese mismo viajero precios abor-
dables y la posibilidad de poder disponer de un
coche individual, una vez llegado a su punto de
destino, no dudará en elegir semejante medio de
desplazamiento.

En los tiempos actuales, opinamos que los fe-
rrocarriles pueden realizar tal operación. El costo,
todavía elevado, de los transportes por avión, es
una desventaja bastante importante; pero el pro-
greso constante y la multiplicación de las líneas
aéreas permiten entrever para el porvenir una
disminución apreciable del precio-hora en vuelo.

El principio de los enlaces en los medios de
transporte permite utilizar cada medio de loco-
moción dentro de un empleo más racional. Parece
cierto que el desarrollo de un servicio combinado
tren-auto habrá de permitir al viajero que sale
para tres semanas de vacaciones pasarlas en un
lugar situado a 3.000 kilómetros de su punto de
procedencia.

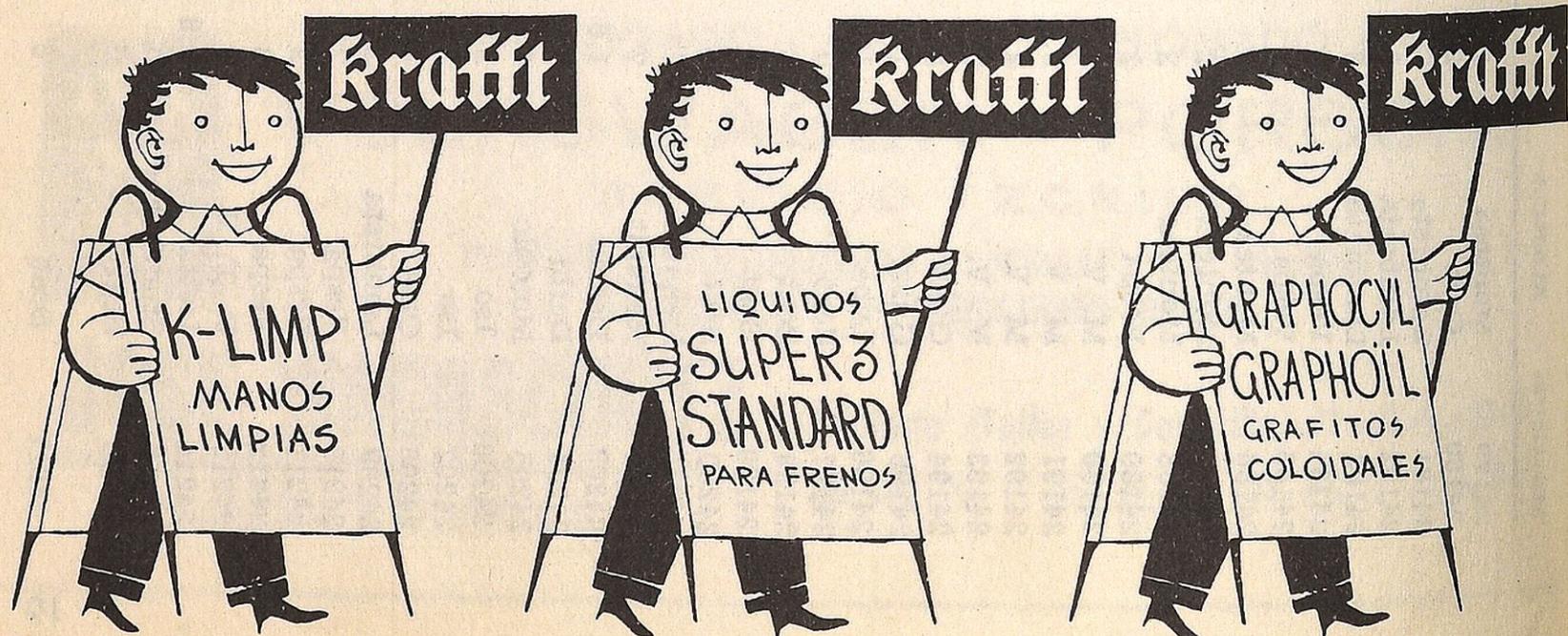
TARIFICACION Y VIAJES DEL MAÑANA

Solamente un exacto conocimiento del problema
de los transportes permitirá llegar a justas so-
luciones.

Si no se tiene cuidado, la pasividad nos llevará
a aglomeraciones generalizadas, que se converti-
rán pronto en catastróficas, tanto bajo el punto
de vista económico como del turístico.

Pero esto implica una política de transportes,
de la cual todavía no se tiene entre nosotros nin-
guna idea y de la que no se preocupa nadie. Hay
todavía demasiada tendencia a dejar que las co-
sas vayan como van, aunque tengamos que mor-
dernos los puños de rabia algunos años más
tarde...

Si se realiza una sana política de enlace de los
transportes, mañana utilizaremos el coche para



las distancias cortas y medias, el tren y el coche para distancias más largas y ya el avión para las grandes distancias.

Pero hay que contar con la libertad individual, y sería vano para el transporte de personas pretender imponer una reglamentación, cualquiera que fuese.

Necesariamente, esa reglamentación debe provenir de las tarifas. El precio de costo de cada medio de transporte nos orientará, naturalmente, hacia aquel que ofrezca el máximo interés.

Se trata, pues, de una cuestión de tarifas. Hoy, los gastos que atañen al desplazamiento de un coche que transporta cuatro viajeros son inferiores, con mucho, a cuatro billetes de ferrocarril para la misma distancia. Si se quiere llegar a una solución, es necesario que los precios de los diferentes medios de transporte sean competitivos.

Es cierto que el día en que el ferrocarril, e incluso el avión, pidan, para cuatro personas, por ejemplo, el mismo precio que el viaje en coche aumentado por el precio de dos noches de hotel, conocerá una afluencia de viajeros considerablemente aumentada.

En cuanto al avión, hay que haber viajado por los Estados Unidos para darse cuenta de la importancia de los desplazamientos por este medio de transporte. Algunos aeródromos reciben un avión cada cincuenta segundos, y hay líneas que se encuentran saturadas.

Cada medio de transporte tiene sus ventajas bien precisas y sus inconvenientes. En lugar de consentir que se hagan el uno al otro una competencia loca y recíprocamente agotadora, hay que, por el contrario, favorecer una política que dé a cada uno de ellos las posibilidades de vivir en su esfera propia. Para hablar en términos más claros, más vale, por ejemplo, aumentar el ritmo de los servicios de ferrocarriles—lo que constituye un factor esencial para sus usuarios—, que el aumentar

peligrosamente la velocidad... para hacer la competencia al avión.

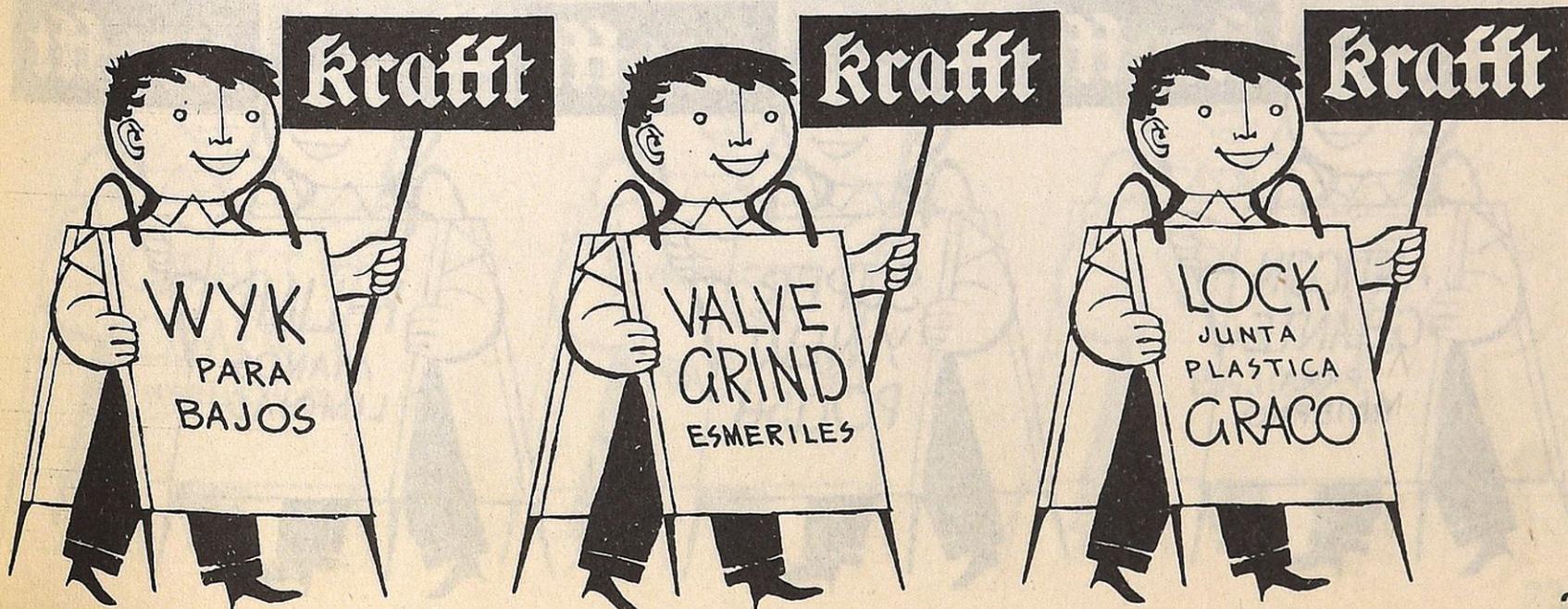
Se trate de mercancías o de personas, el transporte es un elemento de la productividad. Un cálculo exacto de los precios del transporte significa una mayor eficiencia y una disminución de los precios del consumo, pues se comprende que las consideraciones expuestas se aplican tanto a los desplazamientos de personas como a la distribución de productos.

PARA UNA POLITICA DE TRANSPORTES

Repetimos que, por la fuerza de las cosas, no se viajará mañana como se hace hoy. Gobernar es prever, se dice; y es por lo tanto, en virtud de esta forma de "transportarse" del mañana, por lo que debemos, desde el presente, no tan sólo crear un Ministerio de Transportes sino una política de transportes, que es cosa distinta. No puede uno imaginarse un Ministerio de Hacienda que no llevara aparejada una política financiera, o un Ministerio de Trabajo desprovisto de una política social; lo mismo ocurre en el asunto que nos ocupa.

Pero una política de transportes exige mirar hacia muy lejos, hacia el porvenir, y conocer claramente no sólo las exigencias de tal o cual modo de transporte sino la existencia de un problema que engloba precisamente a todos esos medios. Satisfacer hoy las exigencias del ferrocarril con detrimento de los automovilistas y mañana conceder a estos últimos la posibilidad de alcanzar todos sus deseos, no constituye una política sino un sistema que explica aquella famosa frase "Después de mí, el diluvio", que no conduce más que a la catástrofe.

J. A. RICQUIER



(Viene de la pág. 13.)

ducción en cadena inaugurado por Henry Ford, marchó a la perfección hasta el día en que... el cable se rompió.

CUARENTA Y CINCO ETAPAS

Los "fordmen" abandonaron bien pronto el cable y la grúa y se pusieron inmediatamente a colocar en la fábrica una especie de pavimento móvil suficientemente grande para colocar en él un coche, que permitiera a los obreros trabajar en él. Cada hombre efectuaba su trabajo en el momento del paso del coche y retrocedía un poco con el fin de permitir acompañar al coche unos metros más, en donde otro obrero repetía la misma acción.

A la trigésimo cuarta etapa el motor había sido colocado, en la número 44 el radiador era llenado y en la 45 el coche abandonaba la cadena por su propia energía.

Gracias a este sistema, el tiempo de montaje fué reducido a noventa y tres minutos, pero este infernal ritmo fué la causa de un nuevo caos: los canales de encaminamiento de los accesorios no pudieron mantener el ritmo y tuvieron que ser ampliados y reforzados con el fin de reducir cada operación a su mínimo de tiempo. "Cada cosa puede ser hecha por medio de un solo movimiento", este fué el "slogan" de Ford, que no veía ya límite a la producción en masa.

También la fantasía y la ambición de ver salir de sus talleres un coche por minuto, fué satisfecha cinco años más tarde: un modelo T salía cada diez segundos de su taller.

Mirando siempre hacia el porvenir, Ford descubrió que eran los ferrocarriles quienes le causaban mayor pérdida de tiempo. La primera vez que fabricó más de mil coches en un solo día y trató de transportarlos, fué responsable del mayor embotellamiento que se había originado jamás en Detroit. ¿Qué pasaría entonces si hubiesen producido dos mil coches por día? Ford llegó a la conclusión de que era preferible expedir los coches completamente desmontados y remontarlos sobre el lugar en pequeños talleres. De esta forma le fué posible enviar 130 coches en un solo vagón de mercancías.

Este plan fué inmediatamente puesto en ejecución y mientras en todas partes se organizaban filiales de Ford, las piezas, cuidadosamente empaquetadas, salían con regularidad de Detroit por ferrocarril.

AUTOMOVILES EN DIEZ Y SEIS HORAS

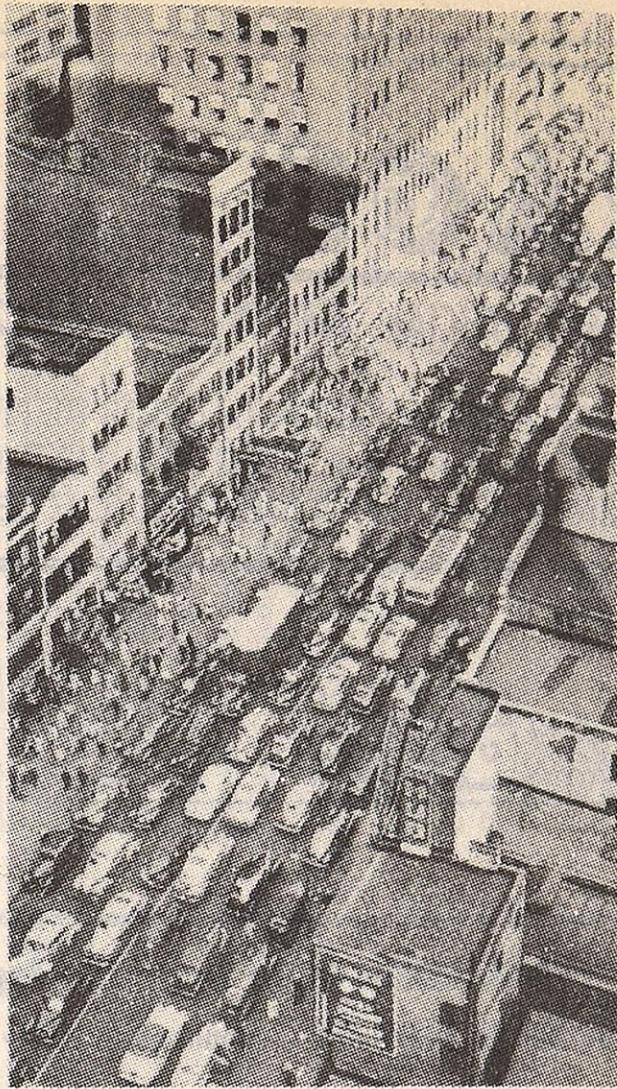
Una magnífica flota de buques de carga Ford navegaba manteniendo en todos los mares y en todos los océanos el transporte de minerales, desde todos los países del mundo a River-Rouge, en donde diez minutos más tarde la carga ya estaba encami-



nada hacia los altos hornos. Al día siguiente, el mineral bruto se había convertido en hierro, y cuatro horas más tarde en motor. Por fin, antes de finalizar el día, un nuevo Ford se convertía en propiedad de un nuevo y dichoso automovilista. El milagro se cumplía en diez y seis horas de trabajo.

“La pérdida de tiempo no puede nunca ser recuperada”, decía Ford. “Es un pecado mortal el malgastar el tiempo, pues el Creador nos concedió el tiempo conveniente para que lo utilicemos al máximo.”

Llegó una época en que Ford parecía no apresurarse por nada. Fué el momento en que el modelo T había sobrevivido a sí mismo y a la época en que nadie lo quería. Una falta en el sistema Ford fué descubierta de esta manera: la falta de agilidad. Ford había vigilado sin descanso la expansión de su empresa y por ello había concentrado todos sus esfuerzos en la producción de un solo modelo de coche. Mientras, el mundo había evolucionado y nuevas carreteras alquitranadas fueron



Andando el tiempo, de la fábrica de Ford salía un coche cada diez segundos; lo que contribuyó a que el tráfico de automóviles aumentara en todo el país bruscamente. Lo mismo que cuando, durante el verano de 1945, acabó en E. U. el racionamiento de gasolina y la restricción de los vehículos de alquiler. A esta época se refiere la presente foto, que reproduce un momento cualquiera de la calle 34 de Nueva York, totalmente congestionada.

construídas. La competencia se hacía de día en día más áspera, la gente podía pagar más por un coche y, por tanto, pedía más calidad y lujo.

En el transcurso de meses, Henry Ford asistió indiferente a la agonía de su creación. Sabía que su modelo T estaba gravemente enfermo e imputaba la responsabilidad a todos y a todo, salvo a su sistema de producción. No obstante, cedió y creó el Ford modelo A, cuya llegada preparó con una inmensa campaña de publicidad escalonada en dos meses. Este nuevo Ford era igual a todos los demás coches de la época, es decir, que era relativamente más caro que los modelos precedentes y

los tres pedales tradicionales habían sido sustituidos por un sistema de cambio de velocidades a mano.

Un mes más tarde de la presentación de este nuevo modelo, Ford produjo seis mil coches de este tipo por día, es decir, cerca de dos millones por año, en la época en que el mercado le fué más favorable.

(Continuará en el próximo número.)



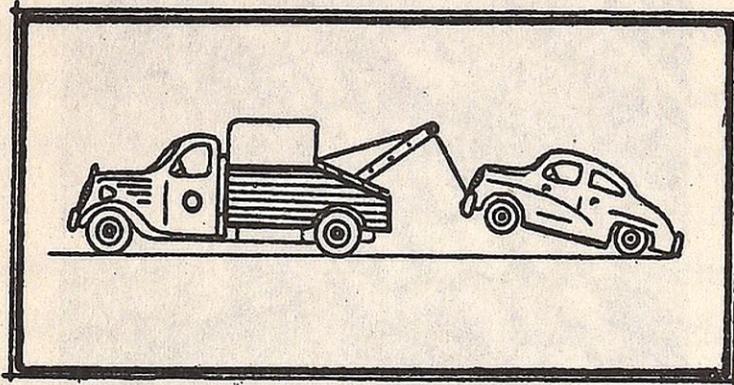
GARAGE SUM

CONCESIONARIO OFICIAL ALFA ROMEO



ESCUELA AUTOMOVILISTA CARNETS DE PRIMERA Y SEGUNDA
COCHES RENAULT 4-4, PEUGEOT Y FIAT 1100
SERVICIO PERMANENTE DE GRUA

— TALLER —
DE REPARACIONES
GASOLINA GAS - OIL



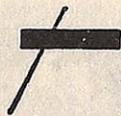
Estación moderna para
lavado de bajos y
engrase a alta presión.

OFICINAS Y TALLERES: Calle Segundo Ispizua, D
Teléfonos: Horas de trabajo 1-89-13 Permanente 1-89-03 y 1-99-10

SAN SEBASTIAN

Carrocerías

E. Biggi



San Francisco, 51
Teléfono 16-1-10
SAN SEBASTIAN

Talleres Auto-eléctricos

GABRIEL COCA

Especialista desde 1912

Reparaciones perfectas de magnetos,
dínamos, distribuidores, arranques,
cambios eléctricos, termostatos,
reguladores e instalaciones Diesel.

CONSTRUCCION DE PIEZAS
EN BAQUELITA Y EBONITA

Usandizaga, 12 Teléfono 14084

SAN SEBASTIAN

Matrícula	MARCA	H. P.	FORMA	PROPIETARIO	DOMICILIO
24218	Renault	7	"	Juan María Araluce Villar	Paseo San Francisco, 7 - Tolosa
24219	Renault	7	"	Ignacio María Nazábal Azcune	Marino Tabuyo, 10 - San Sebastián
24220	Myma	2,4	Furgoneta	Cofruit, S. A.	Barrio Herrera - San Sebastián
24221	Motobic	1,5	Motocicleta	Doria y Cía., S. L.	Paseo Colón, 2 - San Sebastián
24222	Peugeot	2	"	Aquilino Manuel Dopico López	Birmingham, 11 - San Sebastián
24223	Peugeot	2	"	Emilio Irigoyen Lazcano	Elcano, 7 - Guetaria
24224	Peugeot	2	"	José Mourente Montero	Paseo Colón, A - San Sebastián
24225	Ossa	2	"	Juan Esnaola Larreategui	Caserío Musillo - Elgóibar
24226	Ossa	2	"	Francisco Aramburu Landa	Caserío Abarizqueta - Beasáin
24227	Ossa	2	"	Francisco Zaldúa Barrena	Caserío Aytza - Zumárraga
24228	Montesa	2	"	Juan Alcibar Sorazu	Casa Caminos - Iciar
24229	Lube	1,7	"	Javier Guridi Anduaga	Caserío Eróstegui, Barrio Uribarri - Oñate
24230	Lambreta	2	"	Jesús Elorza Ayerbe	Matía, 10 - San Sebastián
24231	Lambreta	2	"	Dionisio Zabaleta Múgica	Zabaleta-enea, Astigarraga - San Sebastián
24232	Lambreta	2	"	Carlos Urdampilleta Oyarzábal	Barrio Iturrioz - Oyarzun
24233	Lambreta	2	"	Santiago Zumeta Echeverría	Barrio San Esteban - Usúrbil
24234	Vespa	2	"	José Benito Ayastuy Elorza	Barrio Azcaraza - Arechavaleta
24235	Montesa	2	"	Jesús Chueca Sánchez	Villa Dolorchi, Carrt. Ulía - San Sebastián
24236	Seat	10	Turismo	Intex, S. A.	Carretera Bazkardo - Andoain
24237	Seat	6	"	José Luis Martínez Salinas	Paseo Colón, 37 - San Sebastián
24238	R. O. A.	2,6	Motocicleta	Ramón Sánchez Lorente	Duque de Mandas, 53 - San Sebastián
24239	Lube	2	"	Luis Aramburu Otaegui	Mayor, 7 - Usúrbil
24240	Lube	2	"	José Luis Samaniego Fernández	San Francisco, 11 - Zarauz
24241	Isocarro	2,6	Motocarro	José María Iparraguirre Errasti	Bar Patricio - Zumárraga
24242	Montesa	2	Motocicleta	Ignacio Garmendia Aramendi	Ciclos Garmendia - Andoain
24243	Ossa	2	"	Juan Igartua Ugarte	Barrio Iribarri, 43 - Oñate
24244	Lambreta	2	"	Sabino Julián Zubeldía Uranga	Matía, 15 - San Sebastián
24245	Lambreta	2	"	Lucio Velasco Velasco	Iturrioz, 5 - Beasain
24246	Vespa	2	"	Emilio Esteban Acero Aramburu	Fuenterrabia, 25 - San Sebastián
24247	M. V.	2,2	"	Julio García Sanz	Zubieta, 5 - San Sebastián
24248	Guzzi	1,7	"	Ignacio Quiles Recarte	Usandizaga, 14 - San Sebastián
24249	Guzzi	1,7	"	Manuel Oliveira Fernández	Francisco Franco, 18 - Pasajes San Pedro
24250	Fenwick	Electrico	Remolque	Laborde Hermanos, S. A.	Carretera Urnieta - Andoain
24251	Seat	6	Turismo	Luis Urcelay López Lacalle	San Francisco, 49 - San Sebastián
24252	Seat	6	"	Rafael Zarrua Echeverría	Arragüeta, 2 - Eibar
24253	Lube	2	Motocicleta	Julián Pérez Fernández	C. Echeverri, Ategorrieta - San Sebastián
24254	Cofersa	2,6	"	Pascual Arambarri Mendizábal	C.º Otolaerdi - Azcoitia
24255	Montesa	2	"	Martín Murua Aguirre	Barrio Zubillaga - Oñate
24256	Lambreta	2	"	Ramón Irastorza Artola	Casa Gure Lanetyk - Irún
24257	Vespa	2	"	José Miguel Arregui Illarramendi	Plaza Fueros, 2 - Zarauz

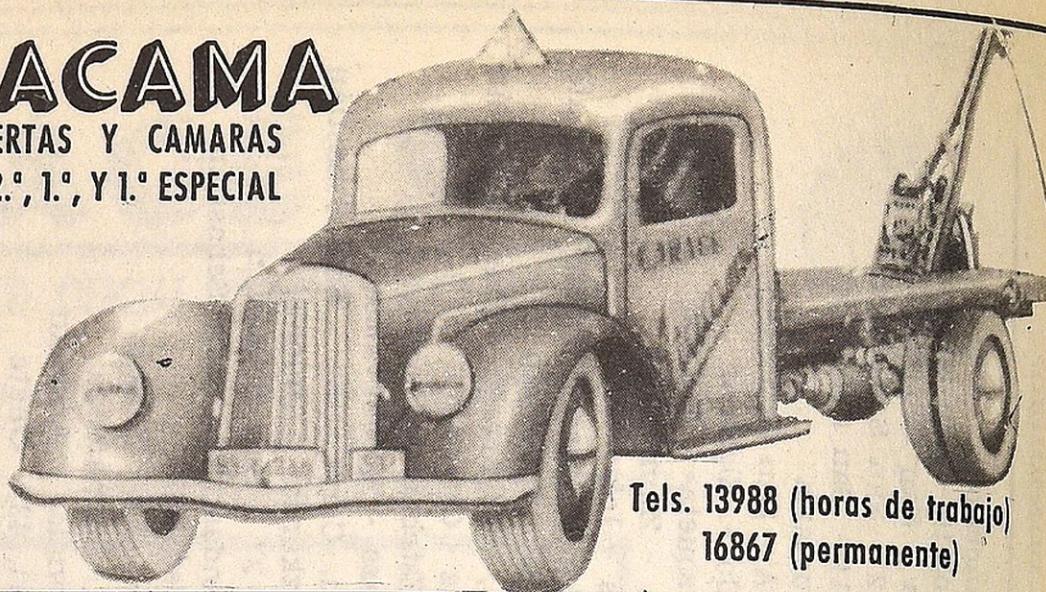
Continúa en la pág. 27

GARAGE ARACAMA

VULCANIZACION ESMERADA DE CUBIERTAS Y CAMARAS
ACADEMIA AUTOMOVILISTA CARNET DE 2.º, 1.º, Y 1.º ESPECIAL

Lubrificantes y aceites - Estación
moderna de engrase y lavado a
presión.

Aguirre Miramón, 6
SAN SEBASTIAN



Tels. 13988 (horas de trabajo)
16867 (permanente)

Manufacturas

OLARAN

PIEL NATURAL Y ARTIFICIAL

PARA

CARROCERIAS Y MUEBLES

Beasain

Conducirá bien

aprendiendo en

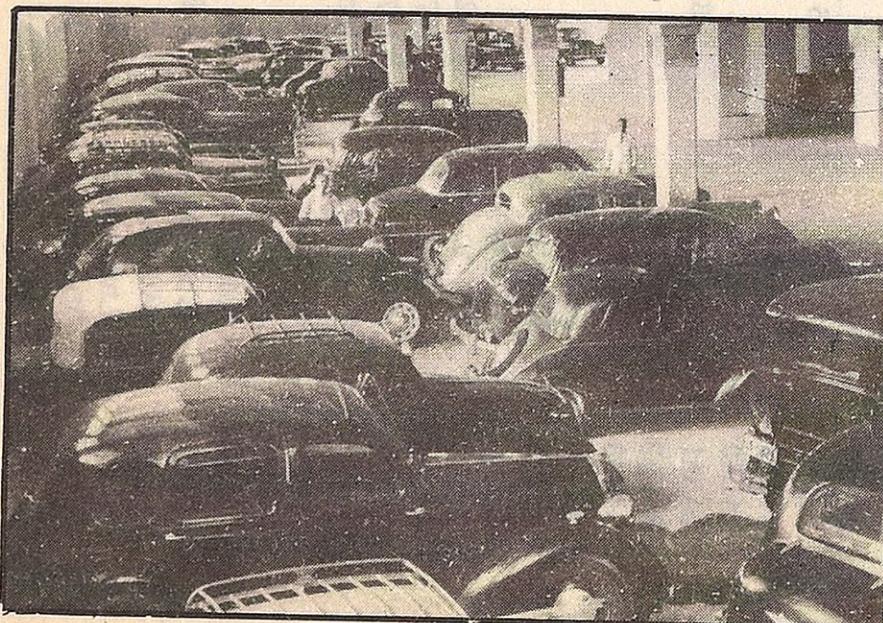
ACADEMIA AUTOMOVILISTA

SAN MARCIAL, 4
TELEFONO 21099



Coches de tres y cuatro
velocidades

Unica con doble volante
(patentado)



GARAGE

GRAN KURSAAL

EL SALON DEL AUTOMOVIL

*Un nuevo garage instalado en las mejores
condiciones de luz, aireación y amplitud.*

250 coches en una sola nave

Paseo Ramón M.º Lili, 1 (Edificio Gran Kusaal) - Tel. 19698

SAN SEBASTIAN

Matrícula	MARCA	H. P.	FORMA	PROPIETARIO	DOMICILIO
24258	Vespa	2	"	Esteban Bengoa Galdós	Garibay, 4 - Mondragón
24259	Montesa	2	"	Manuel Rojo Barrios	Bar Donosti, Carmen - Eibar
24260	Vespa	2	"	José Joaquín Zarranz García	Viteri, 35 - Rentería
24261	D. K. W.	7	Furgoneta	Talleres Mecánicos E. S. P. A.	G. Mola - Pasajes San Pedro
24262	Seat	10	"	Ginés Martínez Saura	Valle, 5 - La Alberca, Murcia
24263	Renault	7	Turismo	José Parra Cañas	Dr. Areilza, 23 - Bilbao
24264	Pegaso	39	Omnibus	Hdos. de Ant.º Areizaga	S. Esnaola, 13 - San Sebastián
24265	Isomoto	2,6	Motocicleta	Miguel Rico Irigoyen	Urbietta, 16 - San Sebastián
24266	Lambreta	2	"	Pero Boes Valles	Av. Navarra, 1 - Irún
24267	Montesa	2	"	Eduardo Osa Santibáñez	C.º Leaburu - Ibarra
24268	Vespa	2	"	Emilio Gordo Delgado	Fuenterrabía, 49 - Irún
24269	Guzzi	1,3	"	Ignacio Aldasoro Munduate	C.º Tellechea - Ataun
24270	Guzzi	1,3	"	Juan Idigoras Cendoya	C. Molino - Escoriaza
24271	Guzzi	1,3	"	Victoriano Barandiarán Lasa	C.º Urruchu - Ataun
24272	Guzzi	1,3	"	Pedro Salazar Alberdi	Casa Salazar - Legorreta
24273	Guzzi	1,3	"	Máximo Vallejo Iñigo	C. Atorrasagasti, Loyola - San Sebastián
24274	Abelux	1	"	José María Esñal San Sebastián	Barrio Lasarte - Hernani
24275	Lube	2	"	Julio Rico García	Carretera Elgueta, 4 - Eibar
24276	Seat	10	Turismo	Cía. del Tranvía Eléctrico de San Sebastián a Tolosa, S. A.	Barrio Lasarte - Urnieta
24277	Seat	10	"	Cementos Alberdi, S. A.	Prim, 17 - San Sebastián
24278	Seat	10	"	Manuel Menéndez Rivas	Paseo Colón, 56 - Irún
24279	Renault	7	"	Alvaro Bartolomé Bravo	Bosque, 21 - Madrid
24280	Derbi	2	Motocicleta	Carlos Marín Cámara	Av. Baztán, 14 - San Sebastián
24281	Vespa	2	"	Ramón Olano Múgica	Mayor, 12 - San Sebastián
24282	Vespa	2	"	Cóntor, S. A.	Nicaragua, 85 - Barcelona
24283	Vespa	2	"	Dionisio Abasolo Ascasibar	Barrio Arenaza - Arechavaleta
24284	Montesa	2	"	José Aguirreurreta Iraola	C.º Aldaya - Asteasu
24285	Seat	10	Turismo	Enrique Zaragüeta Arbide	Prim, 9 - San Sebastián
24286	Seat	6	"	Manuel Laborde Werlindén	Carretera Urnieta - Andoain
24287	Renault	7	"	Manuel Maya Rodríguez	Iparraguirre, 13 - San Sebastián
24288	Rieju	1,7	Motocicleta	Doroteo Aguirre Aristimuño	C.º Alcibar - Cegama
24289	Ossa	2	"	Angel Garmendia Arregui	Cuartel, 5 - Tolosa
24290	Lambreta	2	"	Andrés Treced Berasategui	Pysbe - Pasajes San Juan
24291	Lambreta	2	"	Antonio Larzábal Urdampilleta	C.º Charrabategui, Añorga - San Sebastián
24292	Lambreta	2	"	Pedro Egaña Aizpurúa	Casa Estanco - Elgóibar
24293	Montesa	2	"	Antonio Herrera Hernández, Andrés M.º Or- begozo Galarza y Antonio Zumeta Olazábal	Gorosábel, 42 - Tolosa
24294	Vespa	2	"	José Cortabarría Ocaranza	Barrio Ozaraza - Arechavaleta
24295	Hispano	22	Camión	José Segovia Arranz	Arganzuela, 13 - Madrid

Concluye en la pág. 29



Patentado
1.º marca nacional

SILENCIADORES PARA TODA
CLASE DE VEHICULOS Y MO-
TORES DE EXPLOSION.
MAXIMA CALIDAD Y GARAN-
TIA. TUBERIAS DE ESCAPE
Y TERMINALES CROMADOS.



José María Soroa, 5 - Teléfono 1-96-67
SAN SEBASTIAN

Sucesores de V. Laza, S. L.

CONCESIONARIOS



EN ALAVA

M. Iradier, 21 - Teléfs. 1988 y 3932

VITORIA

ACADEMIA AUTOMOVILISTA

SAN MARCIAL, 4
TELEFONO 21099

tiene el gusto de ofrecerle:

EL METODO LOCALIZADOR
DE LAS
AVERIAS DEL AUTOMOVIL

Pesetas 55,—

(No se quede en la carretera pudiendo llegar a su destino).

Preparación del Código de Circulación para examen.

GARAGE

Vicente Castroviejo

SERVICIO DE REMOLQUE
CUSTODIA DE COCHES
ENGRASE ALTA PRESION
TALLERES MECANICOS
REPARACIONES

Víctor Pradera, 67

Teléfono 14238

SAN SEBASTIAN

Carrocerías

DIAZ

Paseo Duque de Mandas, letra I

Teléfono 13-3-87

SAN SEBASTIAN

Garage y Talleres "LEAL"

SERVICIO OFICIAL SEAT
RECAMBIOS Y ACCESORIOS SEAT

Avenida del Generalísimo, 32-34 y Paseo Colón, 31-33

SAN SEBASTIAN

Estación de Engrase a alta presión - Lavados a alta presión y bajos en coches y camiones
Lavados con champú - Pintura de bajos con pistola a turismos y camiones - Servicio de limpieza de bujías - Servicio de cargas de baterías - Espaciosas naves para estancias.

ESTACION DE GASOLINA - SUPERCARBURANTE Y GAS-OIL CENTRIFUGADO
TALLER DE REPARACIONES - ESPECIALIDAD FORD

Matrícula	MARCA	H. P.	FORMA	PROPIETARIO	DOMICILIO
24296	Seat	10	Turismo	Pedro Ganzaráin Gaztañaga	Plaza Sarriegui, 8 - San Sebastián
24297	Seat	6	"	José María del Moral y Férrez de Zayas	Plaza Pío XII - San Sebastián
24298	Renault	7	"	Fabio Aldazábal Zarraua	Av. Generalísimo, 16 - Eibar
24299	Lanch	1,7	Motocicleta	Sebastián Barriocanal Barriocanal	Fuerta del Sol, 5 - Arechavaleta
24300	Isomoto	2,6	"	Pablo Castillo Fernández	Av. Navarra, 25 - San Sebastián
24301	Rieju	1,7	"	José María Urcola Sorozábal	C.º Bedriazpi - Larraul
24302	Iso	2,6	"	Antonio Sasiáin Aguirre	C. Zapirain, Martutene - San Sebastián
24303	Lambreta	2	"	José María Caro Bacigalupe	Lucas Berrea, 20 - Irún
24304	Vespa	2	"	Félix Rapun Serrano	Otalora, 12 - Arechavaleta
24305	Guzzi	1,3	"	Julio Ezquerro Mendavia	Matía Trasera, 2 - San Sebastián
24306	M. V.	2	"	Oscar Turrillas Benítez	Matía, 15 - San Sebastián
24307	Guzi	1,3	"	Antonio Arrillaga Arriola	Arrabal, 4 - Deva
24308	Guzzi	1,7	"	Juan Errazquin Aramburu	Barrio Olaberría - Irún
24309	Seat	10	Turismo	Manuel Sáez Rey	R. y Cajal, 5 - San Sebastián
24310	Seat	10	"	Victoriano Muneta Marquina	Larramendi, 9 - San Sebastián
24311	Seat	10	"	Miguel Tellechea Galfarsoro	Av. de Francia, 20 - Irún
24312	Seat	10	"	José Manuel Elósegui Lizarriturri	V. Pradera, 31 - San Sebastián
24313	Seat	10	"	José Luis Ferrando Talayero	Zubieta, "E" - San Sebastián
24314	Seat	10	"	Guillermo Videgáin Salaverria	Gral. Mola, 3 - San Sebastián
24315	Renault	7	"	Manuel Carrera Bermejillo	Carretera San Marcos - Pasajes
24316	Renault	7	"	Pedro Lazcano Osa	General Arnao - Guetaria
24317	Mercedes	16	"	Ernesto Reiner Muller	Villa Emma - Deva

El primer conductor sin brazos es sueco

El primer conductor sueco sin brazos acaba de recibir su licencia de automovilista, después del acostumbrado examen.

Guiaba un coche provisto de instrumentos especiales concebidos por él mismo. Hans Lundqvist, viajante de 38 años, que perdió a los ocho los dos brazos a la altura de los hombros, ha aprendido a conducir con las piernas, los hombros y la barbilla. El volante de su coche está sobre el piso. El conductor se sirve del pecho para frenar y es el hombro izquierdo el que maneja el acelerador. Su barbilla sirve para accionar las luces, el limpia parabrisas y las señales.

Todos estos accesorios y otros han sido aprobados por las autoridades.

"PARKIT"
el mejor barniz
para
suelos de madera

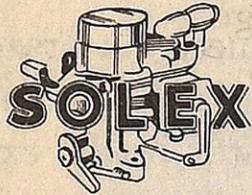
Ayala

Zabaleta, 2

Teléf. 20202

San Sebastián

CARBURADORES



SERVICIO OFICIAL

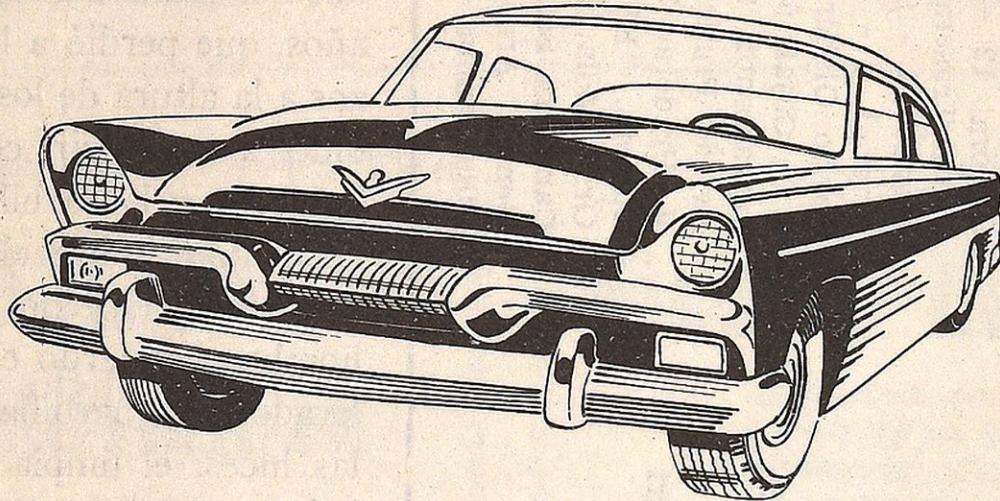
Recambios Etuwa



Adaptaciones:

VERTICALES
INVERTIDOS
HORIZONTALES

PIEZAS DE RECAMBIO



DINAMOS
ESCOBILLAS
ARRANQUES
REGULADORES
MAGNETOS
BUJIAS
CABLES
FAROS
VOLANTES
MAGNETICOS
EQUIPOS ELECTRICOS
PARA AUTOMOVILES

Pedro Egaña, 6

SAN SEBASTIAN

Ignacio Villar y Cía.

MAYORISTAS CAMPSA

REPSOL - CALVO SOTELO - AMALIE Y CASTROL

Accesorios y recambios

MOVIE

Autoelectricidad - Neumáticos - Rodamientos

P. Centenario, 2 Teléfonos 12279 y 17302

SAN SEBASTIAN

SASTRERIA PARA
SEÑORA Y CABALLERO



IMPERMEABLES - CONFECCION

SAN SEBASTIAN • Elcano, 10

Conozca el último modelo de

Mobylette

Mobymatic

con variador automático de velocidades en

CASA MINER

MENESTRA AUTOMOVILISTA

Se está registrando una progresión constante (de 9 a 11 por ciento, según los meses) en la producción automovilista de la Alemania Occidental.

Sin embargo, se apunta una baja importante (un 40 por ciento, aproximadamente) en los vehículos de más de dos litros de cilindrada.

En cuanto a las exportaciones, éstas superan alrededor de un 35 por ciento a las registradas en la misma época del año anterior.

* * *

Volvo proyecta construir sus coches en una fábrica situada en la Alemania Occidental.

Razón de este proyecto: Volvo piensa tener excelente acogida en Europa y sueña en su ampliación y expansión. Pero el elevado costo de la fabricación en Suecia se lo prohíbe, motivo por el cual se ha fijado en Alemania.

* * *

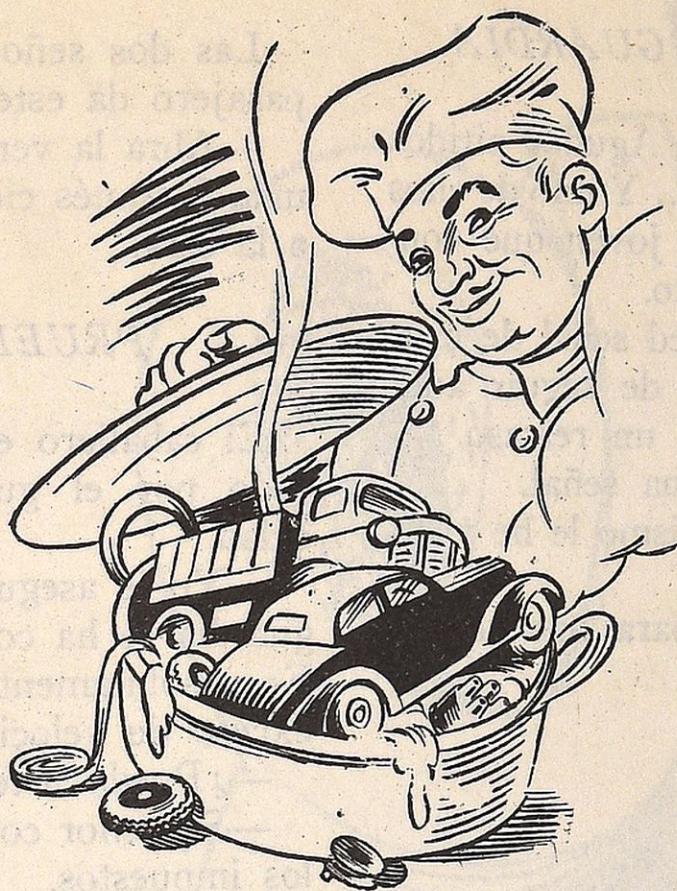
Las nuevas disposiciones del Gobierno de Bonn, relativas a los transportistas por carretera, producen sus primeros frutos.

Los afectados renuncian a adquirir los vehículos de una nueva construcción que responden a las recientes normas dictadas por el Gobierno (juzgadas poco rentables) y reparan lo más posible sus viejos vehículos.

Resultado: una considerable baja en las ventas y en la producción de la industria de camiones alemanes.

* * *

No se ha producido cambio alguno en la



política general de la Ford alemana desde que su director, el alemán señor Bitger, fué reemplazado por un americano en la presidencia del Consejo de Administración.

El capital de la Ford es de 120 millones de marcos, cuyo 80 por ciento se halla en manos americanas.

Un gran esfuerzo, sin embargo, está previsto en Colonia, ya que la producción de vehículos de-

berá alcanzar un ritmo por lo menos de 1.000 unidades por día, para poder estar dentro del Mercado común.

Actualmente, la producción apenas llega a las 400 unidades diarias.

* * *

Experiencia original la realizada cerca de Montabau, en el Westerwald: región muy fría de la Alemania Occidental, incluso en el mes de mayo, y en donde una autorruta ha sido calentada automáticamente a través de un termostato.

El peligroso hielo matinal ha sido así completamente eliminado.

* * *

En los Estados Unidos está realizando un gran esfuerzo el Volkswagen, que se resiente de la competencia creciente en aquel territorio de otros constructores extranjeros, lo que no le ha impedido vender 80.000 coches en 1957, 20.000 más que en 1956.

El principal aliado de Volkswagen será la publicidad: la firma alemana acaba de concluir con una importante agencia americana un contrato por un millón de dólares.

HUMOR DEL AUTOMOVIL

NO SE CONFUNDA, GUARDIA

París. Plaza de la Opera. Agudos pitidos de los agentes de circulación... Y uno de ellos se encara con una hermosa joven que conduce un monísimo cochecito.

—¿Por qué ha hecho usted señal de cruzar a la izquierda si había de seguir adelante? Ha ocasionado usted un retraso.

—Yo no he hecho ninguna señal.

—¿Cómo que no, si yo mismo le he visto sacar la mano?

—Ah, eso sí, pero era para que se me seque el barniz de las uñas.

¡CLARO!

Hablan dos veraneantes:

—A mí me parece que la brisa del mar le sienta bien a todo el mundo.

—Menos a los automóviles, que necesitan parabrisas.

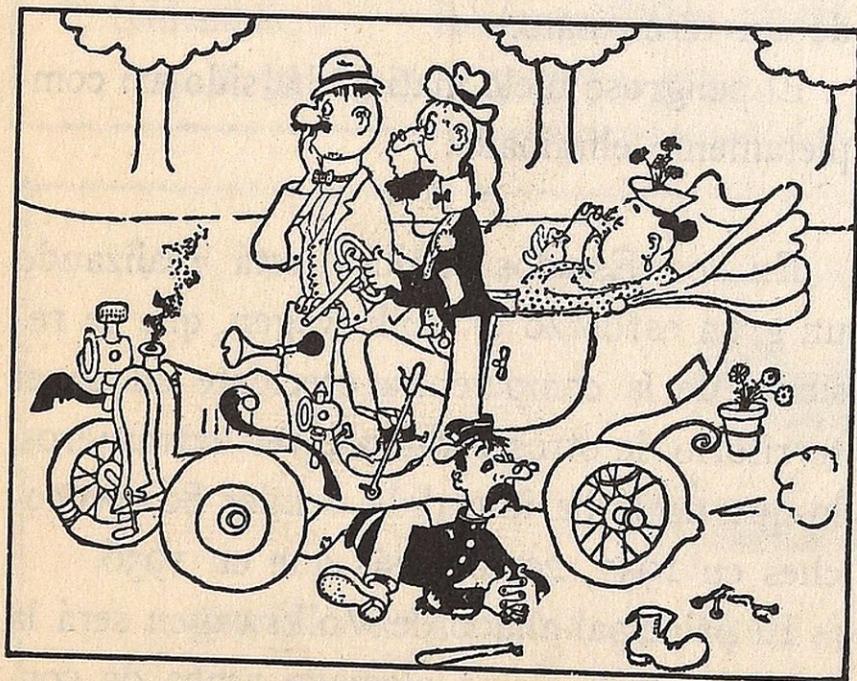
FORMULA INFALIBLE PARA LA PAZ

En un autobús, una señora dice al cobrador:

—Haga el favor de abrir la ventanilla; de otro modo moriré asfixiada.

Pero otra señora interrumpe:

—Por caridad, cobrador, no abra; una corriente de aire me mataría.



—Es extraño que en una encrucijada tan peligrosa no haya ni siquiera un agente.

Las dos señoras discuten vivamente. Un pasajero da este consejo al cobrador:

—Abra la ventanilla y mande a la tumba una. Después cierre y deje morir asfixiada a la otra.

PRUEBA SUFICIENTE

El caballero está ante el comisario, acusado por el guardia de exceso de velocidad.

—Yo le aseguro, señor comisario, que el guardia se ha confundido, sin duda alguna. Es absolutamente imposible que yo llevase exceso de velocidad.

—¿Puede usted probarlo?

—Sí, señor comisario. Me dirigía a pagar los impuestos.

—Es suficiente. Queda usted en libertad.

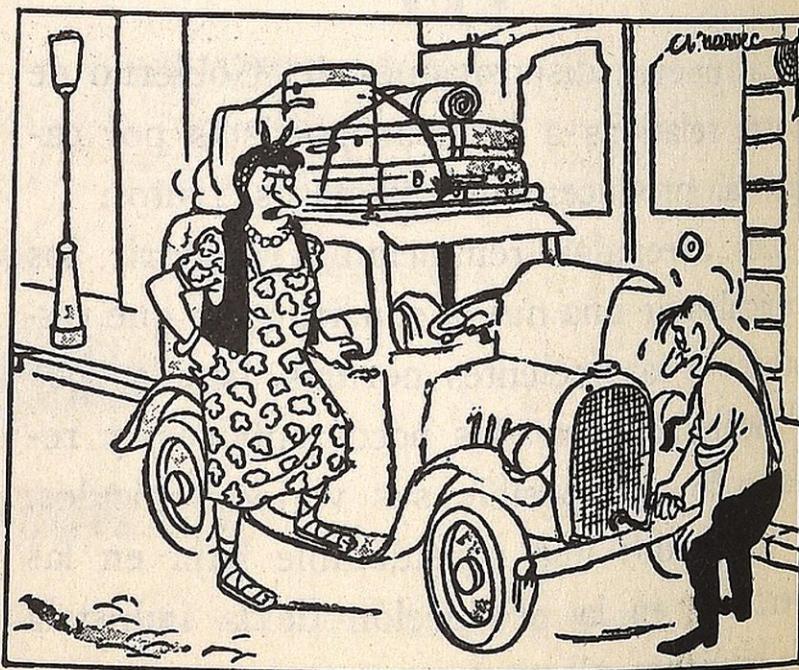
A PUNTO

La señora conduce por primera vez el coche. Tiene su flamante carnet y todo. El marido, confiadísimo, va a su lado, leyendo un periódico.

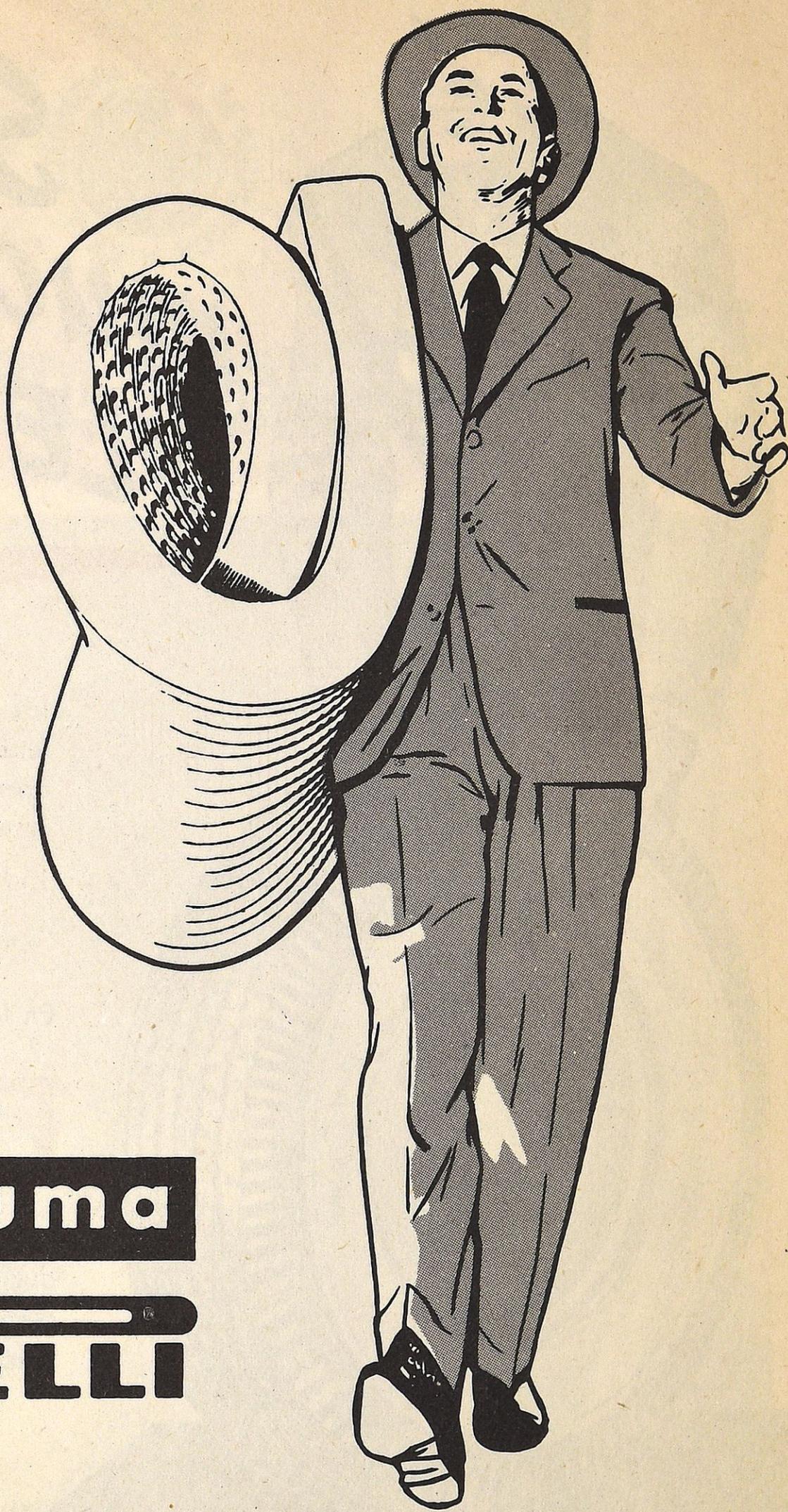
Al llegar a cierto punto, la señora se detiene porque le parece que sale del radiador una cantidad de vapor excesiva.

—¡Raúl!—exclama al mirar—; el agua está hirviendo. ¿Qué hago?

—Echa el café — replica el esposo distraído.



—Vamos, date prisa que no tenemos más que quince días de vacaciones.



Colchón

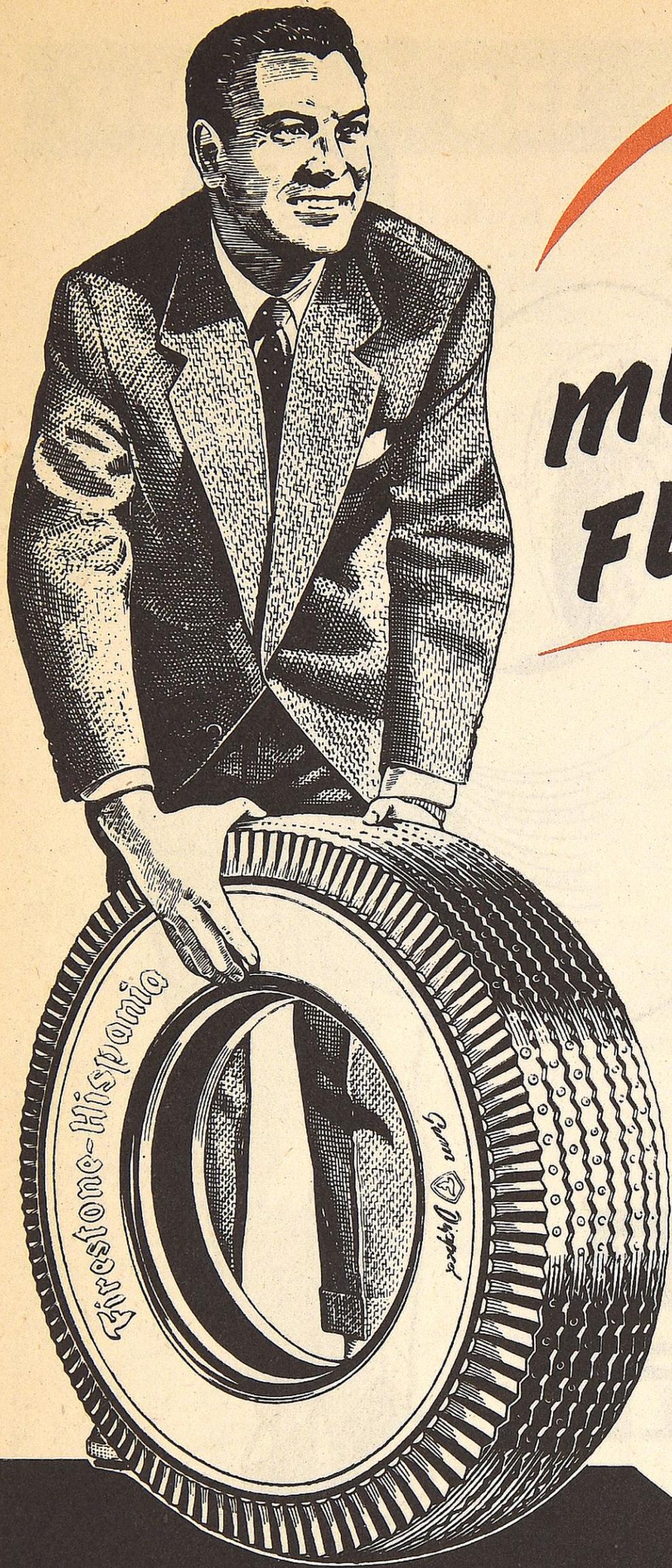
gomespuma

PIRELLI



TODOS LOS PRODUCTOS **gomespuma** **PIRELLI** ... SON PARA SIEMPRE

De venta en **INUNSA**
San Sebastián • Eibar



Son
mucho más
FLEXIBLES...

...las cubiertas Firestone Hispania para
turismos, fabricadas en 1957. Usted
apreciará claramente cómo mejora la
comodidad de su automóvil.

En las nuevas cubiertas

Firestone

se consigue mayor flexibilidad, sin re-
ducir en nada sus tradicionales condi-
ciones de seguridad y rendimiento
máximos.

**Firestone
Hispania**

XIMENEZ Y CIA S.A.

SAN SEBASTIAN • PAMPLONA • LOGROÑO • TUDELA

OESTE